

**Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet  
Tamezdayt n Tsekliwin dTutlayin  
Tasga n Tutlayt dYidles n Tmaziyt**



**جامعة بجاية  
Tasdawit n Bgayet  
Université de Béjaïa**

**Tazrawt n Master**

**Tayult n tesnalmudt**

**Asentel :**

**Iferdisen izidrisanen deg udlisfus n tmaziyt :**

**Aswir wis ukuz, ayerbaz alemmas .**

**Syur :**

**MAMERI Sonia**

**LALAM Sandra**

**S Imendad n Mass :**

**MEKSEM Zahir**

**Aseggas asdawan : 2020/2021**

**Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet  
Tamezdayt n Tsekliwin dTutlayin  
Tasga n Tutlayt dYidles n Tmaziyt**



**جامعة بجاية  
Tasdawit n Bgayet  
Université de Béjaïa**

**Tazrawt n Master**

**Tayult n tesnalmudt**

**Asentel :**

**Iferdisen iziḍrisanen deg udlisfus n tmaziyt :  
Aswir wis ukuz, ayerbaz alemmas .**

**Syur :**

**MAMERI Sonia**

**LALAM Sandra**

**S Imendad n Mass :**

**MEKSEM Zahir**

**Aseggas asdawan : 2020/2021**

# *Asnemmer*

*Deg tazwara ad d-nini tanemmirt tameqqrant i Mass MEKSEM Zahir i d-yellan ilmendad n leqdic-a seg tazwara armi d taggara .*

*Tanemmirt dayen i Massa AMARI Samira d Massa HAMDY Naima akked d Mass FEDILA Makhlouf i d-yellan i lmendad n tayult-a n tesnalmudt .*

*Am wakken dayen ad nini tanemmirt i yiselmaden n tesga n tutlayt d yidles amaziɣ akken ma llan .*

*Di taggara ad d-nini tanemmirt i useqamu n yimeskayaden imi qeblen ad yren tazrawt-a .*

*Tanemmirt akk i wid yekka-ten iwakken ad tt-idir tmaziɣt .*

*Sonia d Sandra*

# *Abuddu*

*Ad buddey tazrawt-a:*

*I yimawlan-iw, yemma tin id-ttafey dima yer yidis-iw i baba ezizen fell-i i wumi saramey teyzi n lemer.*

*Ad t-buddey i gma Sofiane d tmeṭṭut-is Milida d weltema Meriem i yellan yer tama-w.*

*I yiwen wemdan i yeézizen fell-i s waṭas i yellan tama-w seg tazwara armi d taggara (laid).*

*Ijeddi d setti ad asen-yessiyzef Rebbi deg lemer-nsen .*

*I tmeṭṭut n emmi ad as-yeḥfu Rebbi .( yemma Faṭma ).*

*I emumi d emumti , xwali d xwalti d dderya-nsen yal yiwen s yisem-is .*

*I temdakelt-iw Sandra d Nadir i yellan did-i segmi d-nekcem tasdawit armi d tura*

*Ar taggara i twacult-iw yellan berra n tmurt .*

*Sonia*

# Abuddu

*Ad buddey leqdic-a:*

*I yimawlan-iw ezizen :baba d yemma ad asen yesseyzef Rebbi di leemer .*

*I gma sami ihemley atas atas .*

*I setti ad fell-as yeefu Rebbi i yemmuten aseggas-a .*

*I emmi d temttut-is akked emumt-i*

*I xwali d xwalti yal yiwen s yisem-is .*

*I jeddi d setti ad asen-yessiyzef Rebbi deg leemer-nsen .*

*I Nadir i yeezizen fell-i i yellan yer tama-w deg tazwra n leqdic armi d taggara .*

*I tamdakelt-iw Sonia id- yellan yid-i deg tazwara armi d taggara n leqdic-a.*

*Sandra*

## **Agzul n tezrawt**

Deg tazrawet-a nemmeslay-d yef yiferdisen iziḍrisanen deg -s newwi-d awal yef wazal i s̄an yiferdisen iziḍrisen . Asteqsi agejdan n tezrawet-a yella akka : Ma yella iferdisen iziḍrisanen tteɛawanen inelmaden deg tegzi tamatut n uḍris. Iwakken ad nerr yef ugnu nesbedd-d iswan-a : nra ad nwali amek i semrasen yiselmaden iferdisen iziḍrisanen deg tneyrit , ma yella asemres-nsen yetteawan inelmaden deg tegzi tamatut n uḍris.

Yal leqdic ussnan ibedd yef tesnarrayt , deg umahil-a, iwakken ad nessawed ad d-nerr yef usteqsi agejdan, nefren tafakust n tannayt deg tneyrit, acku d yiwen seg ttawilat n ugmar n yinefkan srid dixel n tneyrit .

Igmaḍ iyer nessawed deg leqdic-a, nufa-d iferdisen iziḍrisanen tteɛawanen inelmaden deg tegzi n uḍris , ttaken-as-d tikti tamatut yef usentel n uḍris uqbel tayuri-ines , s yiferdisen-a azwel , tugna , amaru yessawaḍ ad d-yesbedd turdiwin n unamek yef uḍris , sifsusen-asen tigzi tamatut n uḍris.

Awalen igejdanen : iferdisen iziḍrisanen ( azwel , amaru , tugna ) , aḍris , tayuri d tegzi n uḍris .

# Agbur

## Agbur

Tazwert tamatut.....	11
----------------------	----

### Ixef 1: Tizri d tesnarrayt

Tazwert n yixef .....	15
-----------------------	----

### Aħric 1: Tayuri d tegzi n uđris

Tazwert n uħric.....	17
----------------------	----

1 Tayuri d tegzi n uđris.....	18
-------------------------------	----

1.1 Tabadut n tyuri.....	18
--------------------------	----

1.2 Iswan n tyuri.....	20
------------------------	----

1.3 Iseqsiyen n tyuri .....	21
-----------------------------	----

1.4 Tisekkiwin n tyuri .....	22
------------------------------	----

1.4.1 Tayuri tamatut .....	22
----------------------------	----

1.4.2 Tayuri timsiwelt / s tayuct.....	22
--	----

1.4.3 Tayuri tasusamt .....	23
-----------------------------	----

1.4.4 Tayuri s telqi /turmidt.....	23
------------------------------------	----

2 Tigzi n uđris.....	24
----------------------	----

2.1 Tabadut n tegzi n uđris .....	24
-----------------------------------	----

2.2 Iswan n tegzi n uđris.....	25
--------------------------------	----

3 Tikli n temsirt n tyuri d tegzi n uđris.....	26
--	----

3.1 Tagnit tamezwarut : tazrawt n uzzidris .....	26
--	----

3.2 Tagnit tis snat : tayuri tasusamt d tesledt.....	26
--	----

3.3 Tgnit tis krađ ( taggara ) :tasemlilt .....	27
---	----

4 Uguren i d-ttemplen yinelmeden deg tyuri d tegzi n uđris.....	27
---	----

Taggrayt n uħric.....	29
-----------------------	----

### Aħric 2: Iferdisen izidrisanen

Tazwert n uħric.....	31
----------------------	----

1 Iferdisen izidrisanen .....	32
-------------------------------	----

1.1 Tabadut n uđris .....	32
---------------------------	----

1.2 Talya n uđris.....	33
------------------------	----

1.3	<i>Tbadut n yiferdisen izidrisen</i> .....	34
1.4	<i>Tiwuriwin n yiferdisen izidrisanen</i> .....	36
1.4.1	Tawuri n tallelt .....	36
1.4.2	Tawuri n ucebeḥ / n thuski .....	36
1.4.3	Tawuri n tgensest .....	36
1.4.4	Tawuri timselyut .....	36
2	Tabadut n yal aferdis azidrisan.....	37
2.1	<i>Azwel</i> .....	37
2.1.1	Isfernen n uzwel .....	38
2.1.2	Tixuter n uzwel.....	38
2.2	<i>Tugna</i> .....	39
2.2.1	Tixutert n tugna deg uselmed .....	40
2.2.2	Tisekkiwin n tugna .....	41
2.3	<i>Aybalu</i> .....	44
2.4	<i>Amaru</i> .....	44
3	Assay yellan gar yiferdisen izidrisen d uḍris.....	45
	Taggrayt n uḥric.....	46

### **Aḥric 3: Tasnarrayt**

	Tazwert n uḥric.....	48
1	Inefkan n wannar .....	49
1.1	<i>Annar</i> .....	49
1.2	<i>Afran n uswir</i> .....	49
2	Tarrayt n ugmar .....	49
2.1	<i>Tannayt</i> .....	49
2.1.1	Asissen n tfelwit n tannayt .....	51
2.1.2	Asegzi n yisfernen n tannayt .....	51
3	Tarrayt n tesleḍt.....	52
3.1	<i>Tarrayt n tesleḍt n tannayt</i> .....	52
	Taggrayt n uḥric.....	53
	Taggrayt n yixef .....	54

### **Ixef 2 : Tasleḍt n yinefkan n tannayt d udiwenni**

	Tazwert n yixef n tesleḍt .....	56
--	---------------------------------	----

### **Aḥric 1:tasleḍt n tfelwit n tannayt n temsirt n tyuri d tegzi n uḍris**

	Tazwert n uḥric.....	59
--	----------------------	----



1	Tarrayt i sseqdacen yiselmaden.....	60
2	Anwa aferdis i d- yezwaray uselmad.....	62
3	Anwa i wumi yefka azal .....	63
4	Asemres n tugna .....	64
5	Ma ttaran-d yinelmaden yef yisteqsiyen n yiselmaden .....	66
6	Amek i d-ttarran yinelmaden yef yisteqsiyen.....	67
7	Amek i d-yella usteqsi n uselmad yef tikti tamatut ? .....	69
8	Tiririyin n yinelmaden yef tikti tamatut .....	70
9	Amek i ixeddem uselmad tasemlilt-is .....	72
	Tasemlilt .....	74
	Taggrayt n yixef n tesleđt .....	75
	Taggrayt tamatut.....	77
	Iybula .....	79
	Tijentađ.....	83

**Tazwert tamatut**

### Tazwert tamatut

Tasnalmudt s umata tettak azal i tmusniwin d wayen iderrun gar uselmad d unelmad. Tasnalmudt n tutlayin, telha-d s tarrayin n uselmed n tutlayin, ama d taberranit ney d tayemmat. Deg wayen yerzan aselmed n tutlayin s umata, aselmad akken ad yessiweḍ kra n tmusniwin i unelmad, yessefk fell-as ad yesseqdec kra n wallalen n tesnalmudt am : tugna, tafelwit, adliffus ... . Aneggaru-a d yiwen n wallal gar wallalen yettusemrasen deg uselmed , ladya deg uselmed n tutlayin , yes-s i d-ibennu uselmad timusniwin ara t-yessiwḍen yer yiswi n ulmud. Adliffus ibedd yef yisenfaren, yal asenfar yesḥa tigezmin deg-sent irmad yemgaraden, gar yerma-d ad naf armud n tyuri d tegzi n uḍris i yellan azal d ameqqran imi yur-s i qqnen yerma-d n tegzemt,deg-s yesnerna unelmad tizemmar-is ama deg wayen yerzan tira ney timawit. Deg urmud-a llan yeḍrisen, seḥn iferdisen i asen-d-yezzin am uzwel , tugna, aybalu, amaru atg.

Iferdisen iziḍrisanen dayen i d-yezzin i uḍris,ttaken-d isallen yef usatal n tira n uḍris (Isem n umaru, azwel n uḍris aybalu, d melmi i t-yura, tugna ). Seg-sen i d-yettili unekcum yer uḍris ,tasarut yettaḡan inelmaden ad seḥn tamuyli tamatut yef uḍris, d wid i d-igellun s yisallen yef usentel n uḍris .

Ad naf Chadli D. Deg umagrad -is ,« *le texte et le paratexte dans les jardins delumière et les échelles du levant d'Amin Maalouf* »\*<sup>1</sup>, temmeslay-d yef twuri n uzwel deg tsekla , Tatah N deg umagrad -is « *Pour une pédagogie dela compréhension de l'écrit enclasse de FLE*», tesken-d azal ilan iferdisen iziḍrisanen « *tamuyli tamezwarut yef uḍris tettak-d iyinelmaden kra n yisallen yef talya n uḍris ,azwel-is , tawsit-is d isem n umaru, aya yettawi inelmaden ad d-snekwun tuddsa d ugbur n uḍris.*  »\*<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> Chadli Djouida , 2011, « Le texte et le paratexte dans les jardins de lumière et les échelles du levant d'Amin Maalouf», Université de Médéa , synergies Algérie ut° 14 , asb 36

\*« Un premier regard sur le texte fournit à l'apprenant déjà quelques indications : la forme du document (données iconique), le titre (donnée thématique), le type de support, et le nom de scripteur, l'amènent à anticiper sur l'organisation et le contenu de l'énoncé»

<sup>2</sup>Tatah Nabila, 2011, « *Pour une pédagogie de la compréhension de l'écrit en classe de FLE*» Synergie ut°12, asb125.

## Tazwert tamatut

---

Am wakken i d- tenna: « *Nesseqdac tugna nuḍris iwakken ad gzun yinelmaden anamek n uḍris,* »<sup>1</sup>s wakka ad d-nini iferdisen iziḍrisanen sean tixutert n usnerni n tzemmar n yinelmaden deg tegzi n uḍris , ttəawanen anelmad deg usnekwu n unamek amatu , yes-sen yettissin unelmad kra n yimyura, d wid i d-ijebden anelmad akken ad iyer aḍris .

Deg tezrawt-a nra ad d-nerr yef yisteqsiyen-a :

Ma yella inelmaden ssawaḍen ad snekwun iferdisen iziḍrisanen deg uḍris?

Ma yella inelmaden ttarran lwelha-n sen yer yiferdisen iziḍrisanen ?

Ilmend n yisteqsiyen-a nessawed ad nefk asteqsi-ya agejdan :

**Ma yella iferdisen iziḍrisanen ttəawanen inelmaden deg tegzi tamatut n uḍris?**

Iwakken ad d-nerr yef usteqsi-ya nessawed ad d-nesbedd sin yiswan

Ad nwali amek i semrasen yiselmaden iferdisen iziḍrisanen deg tneyrit ?

Ma yella aseqdec-n sen yettəawan inelmaden deg tegzi n uḍris ?

Iwakken ad nawed yer yiswan-a, nga tasestant deg uyerbaz alemmas aswir wis ukuz, neseqdec tafakust n tannayt deg tneyrit akken ad d-negmer inefkan, syin akin , nga-yasen tasleḍt.

### Asissen n umahil

Amahil-a yerzan « Iferdisen iziḍrisanen » yebḍa yef sin n yixfawen : ixef n tezri d tesnarrayt akked yixef n tesleḍt .

Ixef azrayan yebḍa yef kraḍ n yehricen , yal aḥric s wazal-is d twuri-s , d wacu i d-yewwi .

Aḥric amezwaru, yerza tayuri d tegzi n uḍris, deg-s ad d-nemmeslay yef tbadutin i asen-yettunefken i tegzi d tyuri d yiswan-nsent , syin yer-s ad d-nawi awal yef tsekkiwin n tyuri d yisseqsiyen-is. Ad d-nessegzi amek i d-tettili tikli n temsirt n tyuri d tegzi n uḍris, yer taggara ad nwali uguren i d-ttemplilen yinelmaden deg tyuri d tegzi n uḍris .

Ma deg uḥric wis sin , yerza iferdisen iziḍrisanen deg-s ad d-nesbadu sumta d acu i d aḍris , syin ad d-nefk tabadut n yiferdisen iziḍrisanen d twuriwin-n sen. Rnu yer waya ad d-

---

\*«\*«On s'appuie de plus en plus sur l'image de texte pour approcher le sens d'un document et le faire appréhender par les apprenants»

<sup>1</sup> Tawah Nabila, 2011, bdr.ya,asb 126.

## Tazwert tamatut

---

nemmeslay yef yal aferdis s telqi, yer taggara ad d-nwali assay yellan gar yiferdisen iziḍrisanen d uḍris .

Aḥric wis kraḍ , deg-s ad d-nessisen tasnarrayt ara neḍfer iwakken ad nessiweḍ yer yiswan-nney .

Ixef n tesleḍt yerza tasleḍt n tfelwiyin n tannayt, s yes ara nwali amek i seqdacen yiselmaden iferdisen iziḍrisanen deg tneyrit , ma yella aseqdec-nsen yetteawan inelmden deg tegzi n uḍris .S wakka , ad nfak leqdic-a s teggrayt tamatut anda ara d -nemmél igemmaḍ iyer nessaweḍ , d tririt yef yiswan -nney d usteqsi agejdan .

# **Ixef 1 : Tizri d tesnarrayt**

## **Tazwert n yixef**

### **Aḥric amezwaru : Tayuri d tegzi n uḍris**

Deg-s ad d-nefk kra n tbadutin n tyuri d yiswan-is acku teqqen yer termudt n tegzi, syin yer-s ad d-nemmeslay yef tsekkiwin-is akked d yiseqsiyen n tyuri. Syin akkin ad yili wawal yef tegzi n uḍris d yiswan-is, akked tikli n temsirt n tyuri d tegzi n uḍris yer taggara ad d-nesegzi uguren i d-ttemplilen yinelmaden deg tyuri d tegzi n uḍris .

### **Aḥric wis sin : Iferdisen iziḍrisanen**

Deg uḥric-a ad d-nawi awal yef uḍris s umata acku yeqqen yer yiferdisen iziḍrisen , syin ad d-nefk tabadut n yiferdisen iziḍrisen d twuriwin-is. Ad d-nemmeslay yef yal aferdis s telqi d tixutert-nsen , yer taggara ad d- nwali assay yellan gar iferdisen iziḍrisanen d uḍris .

### **Aḥric wis kraḍ : Tasnarrayt**

Deg-s ad d-nesfukel kra n ubrid i nefren akken ad nesbed leqdic-a , akked ad d-nemmeslay yef tarrayin i nessemres deg ugmar n yinefkan , d tarrayt n tesleḍt n yinefkan .

**Aḥric 01 : Tayuri d tegzi n uḍris**



**Tazwert n uđric**

Deg uđric-a amezwaru, ad d-nemmeslay yef tyuri d tegzi n uđris acku d tamidrant icudden yer usentel-nney, deg tazwara ad nawi awal yef tyuri acku tesea assay d tegzi , ad nefk tabadut-is , iswan-is d tsekkiwin n tyuri, akked yiseqsiyen-is. Syin ad d- nemmeslay yef tegzi s umata, ad d- nessegzi tabadut n tegzi n uđris, d yiswan-is ad d- nemmeslay yef tikli n temsirt ntyuri d tegzi n uđris yer taggara ad nawi awal yef wuguren i d-ttemplilen yinelmaden deg tyuri d tegzi n uđris.

## 1 Tayuri d tegzi n uđris

### 1.1 Tabadut n tyuri

Tayuri d tarmudt tla azal deg tmetti s umata. Deg uyerbaz ladya yer yinelmaden d yiselmaden, acku yes-s i snernayen tizemmar-nsen akken ad gzun isental yemgaraden .

Gar tbadutin i as- ittunefken i tyuri ad naf tabadut n usegzawal n tesnalmudt n tfransist .

« Degtesnalmudt n tutlayinnzerrew tayuri yef krađ n yiħricen yemgaraden , afran n tyuri nyidrisen , agama n yirmad isensgmiyend ukcum yer unamek n yizen yuran »\*<sup>1</sup> s yirmad-a i yezmer unelmad ad yegzu anamek n uđris .

Tigawt n tyuri ur fessuset ara,ur telli ara d tin ideg anelmad ad yewwet ad ieeddi fell-as, maca tettawi anelmad ad yessexdem allay-is d wallen-is akken ad yissin ad d-yekkes awalen imaynuten, ad yegzu ayen yuran. ilaq ad tili teđfer tasuddest yelhan imi inelmaden mačči d asemgired kan ara semgiriden gar talyiwin n yiđrisen maca d tasleđt n uđris s timmad-is.

Tayuri d ayen yeqqnen yer tudert n unelmad , isental-is zemren ad d- awin yef wacu yettidir deg tmetti .tbedd yef sin n yikalan: deg tama anelmad ad yisin awalen ,ad yegzu tifyar seg tama-nniđen, deg urmud n tyuri tettili-d taywalt gar yimeyri d uđris imi anelmad mi ara yeqqar ađris yettawi -d timusniwin timaynutin irennu-tent yer tid yesĕa, ixeddem assay gar-asent.

yef wannect-a nnan-d: Corner C ,Germain C « *Tayurid tarmudt tuddistdeg-simeyri d uđris , txeddemtanezzarirtgaryimeyriduđris* »\*<sup>2</sup>

\*« En didactique des langues onaborde généralement la lecture par trois voix différentes : le choix des textes , la nature des activités pédagogiques, et l'accès de sens des messages écrits»

<sup>1</sup>CUQ Jean –Pierre, 2003, *Dictionnaire de didactique de français*, Paris, Clé international, asb 153 .

\*«L'acte de lire est une activité d'une grande complexité qui suppose un lecteur, un texte et portant une interaction entre un lecteur et un texte»

<sup>2</sup> Corner C, Germain C , 1999 ,*Le point sur la lecture*, ibder-iten-d Benhellal El Hadi, *Apprendre a lire et à écrire en français en milieu scolaire dans un environnement plurilingue*, tazrawet n magister, tasdawit n Ouargla, asb 32.

Ad naf tayuri tessekcam anelmad yer usatal n uđris. Deg-s ad yefk isteqsijen yef uđris, ad yexdemturdiwin n unamek, ad inadi ad d-yekkes isallen imaynuten, ad yessegzi tinfalyin-is.

Gef waya Bailly D.yura-d « *tayuri dtarmudt n uzmek d tesleđt n unamekn uđrisyuran*»<sup>1</sup>. ihi ad nini tayuri d allal n tegzi n uđris yuran.

Iwakken inelmaden ad issinen ad d-yren, ad d-seun lebyi i tyuri, yewwi-d yef uselmad ad iger inelmaden-is deg tirmad yemgaraden ilmend Hérbad J « *Iwakkeninelmaden ad d-lemden tayuri ilaq yef uselmad ad d-yexdem d yinelmaden-is sin n yigumen: asissen n wawalen , tigzi n tefyar d tigzi n uđris s umata*»<sup>2</sup> anamek-is anelmad deg tazwara ,yettaf-d anamek n wawalen ara t-yegğen ad d-yegzu tifyar , syin ad yegzu ađris s timmad-is.

Tarmudt n tyuri tessedukul atas n yiħricen. Deg-s anelmad ad yesnekwu awalen ad yegzu ađris , ad yessenfali s tira, ad yisin idles.Nezmer ad d-nini tayuri d tigawt i yesseqdac unelmad akken ad yefk anamek i wayen yuran .

Tayuri tessernay tizemmar n yinelmdaen deg yirmad yemxalafen, tessiğhid asusrusen deg wawalen .

Seg tbadut n tyuri ad needdi ad d-nemmeslay yef yiswan-is.

\*«Activité de déchiffrage et/ ou de l'interprétation sémantique maîtrisé d'un texte écrit »

<sup>1</sup> Bailly Danielle , 1998, *Les mots de la didactique des langues , le cas d'anglais* , Paris , Opyhrs , asb139.

\*«Pour que les élèves apprennent à lire, il faut que les enseignants travaillent avec leur élèves les deux axes de l'enseignement de la lecture à savoir la reconnaissance des mots ainsi que la compréhension des phrases puis de textes »

<sup>2</sup> Hébrard Jean, 2004, *bedrent-t-id Amandinen Lecoutre d Allison Yataghéne, 2012, Les difficultés de compréhension en lecture en cycle3*, tazrawt n master, IUFM , asb 7.

## 1.2 Iswan n tyuri

Tayuri d aħric agejdan deg uyerbaz tesēa tixutert deg tudert n yinelmaden,tcudd yer tegzi n uđris tettağġa anelmad ad yesēu tazmert nusenfali ama s tira ney s timawit ihi ilmend n wannect-a ad nawi awal yef yiswan-is .

Tayuri tesēa aṭas n yiswan, deg tazwara tesnarrayt tizemmar n yinelmaden d tmusniwin-nsen, acku mi ara yeḡḡar iđrisen yemgaraden yettawi-d isallen deg uħric n umezruy, tasekla , idles, tusna ... Tessawađ anelmad ad yemmeslay war akukru ,tesnarrayt tazmert-is taywalant.

### Amedya

*Mi ara yeqqim unelmad gar medden ney ad yili usarag ad yizmir ad yessanfali ur ittagad ara acku yettkel yesēa timusniwin i d-yewwi seg yedlisen.*

S tyuri i yessemgirid unelmadgar tyessiwin n yiđrisen, tessawađ anelmad ad d-ixeddemasleđt iwayen yeḡḡar, ad yessiweđ yer taggara ad d-yessufey tasemlilt i wayen i d-yegza deg uđris.

Tettağġa anelmad ad yesēu taflest deg yiman-is, ad yissin ilugan n tira, tajerrumt ,taseddast.Tayuri d allal yelhan i ulmad n tutlayin. Yes-s anelmad yezmer ad yegzu ađris . Ilmend n wayen i d-negza deg umagrad n Uylif n usegmi,akken aselmed n tyuri yesēan krađ n yiswan« *tigzi, tafada, tefses*»<sup>1</sup>

*Tigzi : d tazmert n usnekwu n unamek n yizen seg uđris, d usufey n tsemilit.*

*Tefses : d tazmert n usnekwu n wawalen , d tyuri n uđris.*

*Timeglit :d taggruma n wadduden i yettawin anelmad ad yesēu timeglit akken ad iyer.*

Ihi tayuri tessawađ anelmad yer tegzi n uđris, acku ur yezmir ara unelmad ad iyer ađris war ma yegza anamek-is.

Mi nekfa awal yef yiswan n tyuri ad nemmeslay yef yiseqsiyen-is.

\*« L'enseignement de la lecture vise trois objectifs la compréhension, la fluidité, l'engagement.»

<sup>1</sup> Ministère de l'Éducation de l'Ontario, 2003, ( yemzer 10/ 10/ 2019), *Objectif de la lecture efficace*, [ aybalu] url [http:// www .la.saskatchewan-lite. Word.presse.com /buts-lies-a-la-competence-dans-la-lecture.](http://www.la.saskatchewan-lite.Word.presse.com/buts-lies-a-la-competence-dans-la-lecture)

### 1.3 Iseqsiyen n tyuri

Deg temsirt n tyuri d tegzi n uđris aselmad yettak i yinelmaden-is kra n yisteqsiyen ara ten-yeğgen ad sqedcen allay-nsen akken ad rren fell-asen.

Llan yisteqsiyen i d- yettilin send tayuri n uđris, akken llan wid i d-yettasen seld tayuri.

Yessewjad-d uselmad kra n yisteqsiyen i d-yettilin send tayuri d wid yerzan iferdisen izidrisen ( talya n uđris) ttilin-d aka :

- D acu d azwel n uđris ?
- D acu tettwalim deg tugna ma tella ?
- Anwa d amaru n uđris ?
- Seg wansa i d-yettwakes uđris ( aybalu )
- Ačhal n tseddarin iyef yebda uđris ?

Iseqsiyen-a s umata iseqdac-iten uselmad akken ad d-yawi inelmaden-is ad sbedden turda n unamek, akken ad seun tikti tamatut yef uđris.

Ad d-naf llan yisteqsiyen nniđen i d-yettilin seld tayuri, yesseqdac-iten uselmad akken ad izer inelmaden -is ma yella gzan ađris, ma yrant s tidet.

Imedyaten yef yisteqsiyen :

- Gef wacu i d-yettmeslay uđris ? asentel-is
- D acu tegzim seg uđris-a ?
- D acu d tikti i yer yebya ad yessiweđ umaru ?

tikwal aselmad yessutur seg yinelmaden-is ad xedmen tasemlilt ney agzul yef wayen i d-gzan seg uđris.

S umata iste qsiyen-a ttaken tagnit i yinelmaden ad d-mmeslayan, ad senfalin ayen gzan seg uđris .

#### 1.4 Tisekkiwin n tyuri

Tugzimt tasnalmudant d tagruma n yirmad yal wa s yiswi-is. Deg-s ad naf tayuri d tegzi n uđris, amawal, taseftit, tirawalt, afares s tira. D Tayuri d tegzi n uđris i yettffen amur ameqqran deg tegzemt imi yur-s i qqnen yirmad-nniđen.

##### 1.4.1 Tayuri tamatut

D tayuri tamezwarut ara d-iyer unelmad, deg-s ad yesu tikti kan yef wacu i d-yettmeslay uđris war ma yekcem deg-s s telqi d tukksa n unamek kan amatu , tettili-d s umuqqel n yinelmaden yer yiferdisen iziđrisen (azwel, tugna, aybalu, amaru ) ,dayen ara ten-yeğgen ad fken turdiwin n unamek yef uđris, s umata tayuri-a tettili-d sufella kan ur yekcem ara unelmad deg-s s telqi .

##### 1.4.2 Tayuri timsiwelt / s tayuct

D tayuri n uđris s timawit, s tayuct anda yiwen ad iyer wiyiđ ad slen, ad defren ayen i d-yeyyar unelmad.Tettak tagnit i ynelmaden akken ad siwđen ad susrun awalen akken iwata, d usnerni n tzemmar-nsen tsnilsanin. Yes-s i zemren ad senfalin, ad d-mmeslayen war akukru.

*«Tayuri timsiwelt, d tayuri i wiyiđ, ad icrek ihulfan-is n tayuct d uđris d wid ur nessin ara ney d wid ur nezmir ara ad yren »\*<sup>1</sup>*

\*« Lire à haute voix, c'est lire à d'autres, partager son plaisir de la voix et du texte avec ceux qui ne savent ou ne peuvent pas lire »

<sup>1</sup>La lecture à voix haute cycle 3-circonscription d'Avallon , ( yemzer 20/08/2020) , [aybalu] url [https:// www.Ducacity.com /Circo89-a-vallon -ac-dijon .fr](https://www.Ducacity.com/Circo89-a-vallon-ac-dijon.fr).

### 1.4.3 Tayuri tasusamt

Tayuri-a tettili mebla lħes ,war ma slan-d yinelmaden-nniđen, d tigawt n wallay, yettili deg-s uwelleh s yur uselmad s tegrumma n yisteqsiyen, acku aselmad mi ara as-yefk i unelmad ad iyer ađris s tsusmi yekkat yetteeday fell-as, maca mi ara as-yefk isteqsiyen anelmad-nni yewwi-d fell-as ad iyer ađris wa ad d-yerr yef yisteqsiyen. Tettak tagnit i unelmad akken ad yerr lwelha-s i wayen yeyyar, yettuyal yettkel yef yiman-is akken ad yizmir ad iyer iđrisen war aselmad-is.

### 1.4.4 Tayuri s telqi /turmidt

D yiwet n tarrayt i yesseqdac unelmad akken ad yegzu ađris s telqi, ad yekcem deg-s ad yesleđ iħricen-is yiwen s yiwen, awal s wawal , taseddart ,taseddart, akken ad d-yaweđ yer wayen yebya add- yini umaru, deg-s yessidit turdiwin-nni i d-yekkes deg tyuri tasusamt , yes-s i yettawađ unelmad yer unamek aħeqqani n uđris.

S wakka ad d-nini yal tasekka s wazal-is deg tneyrit , yal yiwet deg wacu tetteawan anelmad , snernayen-t tizemmar n tyuri n yinelmaden .

Mi nekfa awal yef tsekkiwin n tyuri ad needdi ad d-nemmeslay yef tigzi n uđris.

## 2 Tigzi n uđris

### 2.1 Tabadut n tegzi n uđris

Tigzi dahric agejdan deg tigawt n uselmed-almad n uđris, tettili yal tazwara n tegzemt n usenfar ħur-s i yeqnen yirmad-nniđen, yes-s i yettili unekcum ħer unamek n uđris, tsenernay tizemmar n yinelmaden ama n wayen yellan d timawit ney d tira.

Ad naf Tatah N. Temmeslay-d yef tigzi n uđris tenna-d « *Tettawi anelmad add-yessesten ađris, ad d-yesbedd turdiwin iwakken yer taggara ad d-yaf tiririt yef yisteqsiyen*»<sup>\*1</sup>

Ad negzu tigzi n uđris d allal yettawin anelmad ad yekcem deg uđris ad t-iđer , ad yegzu ayen yellan deg-s,ur tbedd ara kan yef tigzi n unamek maca deg-s anelmad ad yesnekwu awalen (tayunin),ad yesbedd turdiwin n unamek, ad inadi isallen imaynuten , ad yerr yef yisteqsiyen .

Nezmer ad d- nini tarmudt n tegzi n uđris deg-s id-yettili uselmed d ulmad n tutlayin ,d tin yessemliliyen gar yimeđri d uđris, acku anelmad mi ara yeđđar ađris yekkat ad yessegzi ayen yellan deg-s,ad yawi anamek n yisali, ixeddem assađ gar wayen yessen yakan d yisallen imaynuten ara d-yawi deg uđris-nni ara t-yeđđen ad yesnerni timusniwin-is,d tzemmar-is .

ƒef waya ad d-naf :

Vincian v « *Tigzin warrat yurantettwaħsab amukala amyergel iyexddmen assađ gar yimeđri d uđris deg usatal, seg tama nniđen d tarmudttawessunt n usufeđ n talđut anda imeđri ad yesnekwu izamulen, adyebnu anamek*»<sup>\*2</sup>

\*« La compréhension de texte implique que l'apprenant sache a interroger un texte et formuler des hypothèse s afin de trouver dans le document qu'il consulte des réponses a ses question »

<sup>1</sup>Tatah N, 2011,bdr.ya, asb.123.

\*« la compréhension d'un document écrit considère d'un part, comme un processus interactif qui met en relation un lecteur et texte dans un contexte, elle est conçue d'autre part comme une activité cognitive de prise de traitement de l'information pendant laquelle le lecteur décode , identifier des signes et construit du sens»

<sup>2</sup> VINCIAN V , ibder-it-id Mona Mpanzu (yemđer 1/10/ 2019), De lalecture à la compréhension des écrit ,Didactique des langues, [aybalu] URL [http:// www .monampanzu.over-blog.com](http://www.monampanzu.over-blog.com).



Tigzi n uđris tettawi anelmad yer unamek amatu n uđris , tettak-as tagnit akken ad isnekwu ayen yellan deg-s ad yessufey anamek n wawalen , ad yessawed ad yessenfali tikiwin-is war akukru.

## 2.2 *Iswan n tegzi n uđris*

Tigzi n uđris tesa assay d tyuri,deg-s ad d-yessiwed unelmad ad iyer,adyegzu tisekkiwin d tewsatin n yeđrisen yemgaraden , tettađđa anelmad ad yesu tazmert n usenfali ama s tira ney s timawit, deg tama- nniđen tesselmad-as tisuddas n tyuri iggerzen ama deg tneyrit ama deg berra, tesnernay tizemmar n unelmad deg tutlayt d yiferdisen :tajerrumt, amawal, taseftit, tirawalt.

Tigzi n uđris tessawad anelmad ad yesu tazmert n usnekwu n yiferdisen iziđrisen ,anelmad add-yekkes yef wacu id-yettmeslay uđris, d wanwa i d-yettmeslayan,ad yessufey isallen, d tekiwin.

Tegzi n uđris,tettili-d s yiluyma yewwi-d yef uselmad ad t-yexdem akken iwata, iwakken inelmaden ad sawden ad gzun ađris s telqi,anelmad s tyuri nyiđrisen i yessawad ad yissin idles , tiyerma ,amezruy...

Ihi yer taggara ad negzu tigzi tettak i yinelmaden lebyi n tyuri ,tetteg taywalt gar uđris dyimeyri , ad yuđal unelmad yettkel yef yiman-is .

Swakka ad neddi ad nemmeslay yef wamek tettili tikli n temsirt n tyuri d tegzi n uđris.

### 3 Tikli n temsirt n tyuri d tegzi n uđris

Tarmudt n tyuri d tegzi n uđris tettili-d deg tazwara n tegzemt, yes-s i ibeddu uselmad tamsirt tamezwarut iwakken ad tt-gzun, ad tifsus yef yinelmaden, aselmad ad yeeređ ad tt-yebđu yef krađ n yiħricen yal yiwen yef wacu ara d-yawi, tagnit tamezwarut send tayuri (tazrawt n uziđris) , tagnit tis snat ( tayuri tasusamt d tesleđt ), tagnit taneggarut ( tasemlilt ) s wakka ad nēddi ad d-nemmeslay fell-asent .

#### 3.1 Tagnit tamezwarut : tazrawt n uziđris

Deg-s aselmad yewwi-d ad yejbed lwelha n yinelmaden-is yer unamek amatu n uđris, ad yefk kra n yisteqsiyen yerzan iferdisen iziđrisen :dacu tettwalim deg tugna , azwel n uđris anwa i d-amaru-s , seg wansa id-yettwakes uđris-a, ilmend n yiseqsiyen-a inelmaden ad sumren turdiwin n unamek ara yilin i tikkelt tamezwarut kan, akked tira n turdiwin-a syur uselmad yef tfelwit.

Ad d-naf Sellami k. Yura-d «*Tagnit-a tamezwarut tettwaħsabdtagnitnusenfali s timawit s tlelli* »\*<sup>1</sup>

#### 3.2 Tagnit tis snat : tayuri tasusamt d tesleđt

Anelmad ad iyer ađris s tyuri tasusamt iwakken ad yili ugussen n turdiwin i d-sumren yinelmaden deg tazwara ,yef wacu i d-yettmeslay uđris akken ad nzer ma yella yran ađris, syin ad iyer uselmad ađris s tayuct , imi ara ifak ad yren kra n yinelmaden ,asegzu n kra n wawalen ur nettwafham ara s yur uselmad , ad yefk kra n yiseqsiyen yef unamek n uđris , iseqsiyen yef talya-ines (yal tasekka n uđris s tyessa iman-is).Deg tegnit-a iseqsiyen ttasen-d s telqay, yef wayen yerzan allalen n tutlayt ,tayessa n uđris...

\*«Ce premier moment se veut un moment d'expression oral libre»

<sup>1</sup> SELLAMI K ,( yemzer 10 /12/2019) , La compréhension de l'écrit , methode et exemple [aybalu] Url <https://elhamidiafle.Fourmactif.org.pdf>

Aselmad yezmer ad iwelleh inelmaden-is yer yiferdisen n tutlayt ara walim deg tegzemt-nni. Amedya : *ađris ullis yettuhwađ amernu n wakud d wid n wadeg, ara twalim deg temsirt n tjerrumt.*

### 3.3 Tgnit tis krađ ( taggara ) :tasemlilt

Ter taggara n temsirt ad yessaweđ unelmad ad yexdem agzul yef wayen i d- yegza ama s timawit ney s tira, ad yessaweđ ad yisin tuđssa n uđris-nni i yeđra, ad yisin tiyessiwin n yeđrisen-nniđen.

Segmi nekfa awal yef tekli n temsirt n tyuri d tegzi n uđris, tura ad nemmeslay yef kra n yiēwiqen i d-ttemlilen yinelmdaen deg tyuri d tegzi n uđris.

## 4 Uguren i d-ttemlilen yinelmaden deg tyuri d tegzi n uđris

Deg temsirt n tyuri d tegzi n uđris ttafen-d yinelmaden kra n wuguren ama deg tyuri ney deg tegzi-s, ađris akken yebyu yili, deg-s awalen, tinfalyin ur nettwafham ara. Mgaraden wuguren n yinelmaden, yal yiwen d acu d timental i ten-yettađđan ur ttakzen ara ađris.

Deg tazwara inelmaden seān ugur ur ssinen ara, ad ddmn tikiwin tigejdanin( tiki tamatut) , akken ttafen-d ugur n tririt yef yisteqsiyen mi ara asen-d-yefk uselmad asteqsi ur d-ttafen ara tiririt srid, tteawaden tayuri i uđris-nni amzun ur t-yrin ara .

Akken i d-nnant Amandin L akked Allison Y. « *amawal d ugur agejdan deg tegzi, ađas n wawalen d imaynuten yef yinelmadenttagđan-ten ur gezzun ara ađris*»<sup>\*1</sup> anamek n waya inelmaden yueer fell-asen ad d-afen inumak n wawalen ma yella ur t-nessinen ara, acku tikwal yiwen wawal deg uđris yettađđga-ten ur gezzun ađris .

\*« le lexique est le premier obstacle à la compréhension : trop de mots inconnus de la part des élèves peuvent bloquer la compréhension du texte »

<sup>1</sup>Amandin Lecoutre akked Allison Yataghene , 2011-2012, bdr.ya, asb 13 .

Uguren n tjerrumt : amek i tuddes tefyirt, adeg n umyag, inelmaden ur d-ttafen ara yer wanda fin yemyagen ney yer wanwa udem, ur seqdacen ara asatal akken ad gzun ađris yaren awal s wawal ney tafyirt s tefyirt ur ttaqnen ara gar tseddarin, yal yiwet amek i yezemr ad t-yegzu aya yettađđga inelmaden ur gzun anamek amatu n uđris .

Asusru n kra n yisekkilen yettili-d ugur i unelmad akken ad d-iyer,acku llan yinelmaden ur d-susruyen ara kra n yisekkilen akken iwata, annect-a yezmer ad yili d ugur akken ad d-yren ađris, asqewqew yettili-d d ugur akken ad iyer ađris , zmren ad d-afen inelmaden uguren n umawal, n tjerrumt,wid n tegzi n uđris, akken izemren ad afen wid n ususru n kra n wawalen.

S umata uguren n yinelmaden mgaraden seg unelmad yer wayeđ yal wa d acu d ugur i yesea deg temsirt n tyuri d tegzi n uđris .

**Taggrayt n uħric**

Ter taggara ad d-nini armud n tyurid tegzi n uđris yesĕa azal, imi yesnernay yer yinelmaden tisuddas n tyuri, yessawađ anelmad ad yegzu inumak n wawalen yellan deg uđris iwakken ad yesbuye amawal-is,akken ad yessiweđ yer taggara ad yexddem tasemlilt ney ad ifares ađrisama s timawit ney s tira .

Tamsirt n tyuri d tegzi n uđris tesĕa tixutert tameqqrant yes-s i yettissin unelmad iđrisen d imaynuten,yesnernay idles-is ama deg umezruy, tussna. Yes-s i yessawađ ad yessemgired gar yeđrisen deg wayen yerzan anaw-nsen.

## **Ahric 2: Iferdisen izidrisanen**

### **Tazwert n uḥric**

Deg uḥric-a wis sin ad d-nemmeslay yef yiferdisen iziḍrisen acku rzan asentel-nney Deg tazwara ad d-nesegzi d acu d aḍris acku iferdisan iziḍrisanen qqnen yer-s srid. Rnu yessegzay-iten-d ugar, ur yelli ara kan d awalen ney d tifyar yeqnen gar-asent maca ila azal d ameqqran .Syin akkin ad d-nefk tibatutin i asen-yettunfken i yiferdisen iziḍrisen d twuri-nsen Fer taggara ad d-nemmeslay s telqi yef yal aferdis ( azwel , tugna , amaru , aybalu ) , d wassay yellan gar yiferdisen iziḍrisanen d uḍris.

## **1 Iferdisen iziḍrisanen**

Iferdisen iziḍrisanen lan azal deg tyuri d tegzi n uḍris, d allalen yettawin anelmad ad d-yekcem deg uḍris ad d-yesnekwu ayen yellan deg-s. Yal aḍris ila iferdisen ilmend n tewsit akked d tsalet i yef yura.

### **1.1 Tabadut n uḍris**

Aḍris d tgaruma n wawalen , tifyar, tinfalyin, yedduklen gar-asen, illan anamek ibanen .Yal aḍris s yittewlen-is ( tuddsa-s d yiferdisen n tutlayt) i t-yessemgiriden yef yeḍrisen-nniḍen. Tawuri n uḍris temgarad seg uḍris yer wayeḍ, temmal-d iswi n umaru . Iḍrisen mgaraden ilmend n tsekkiwin- nsen tezmer ad d-tili d asegi, d aglam, d ullis ... .

Deg usegzawal n Larousse , ata wamek i d-segzan aḍris « *Aḍris d tagrumma n wawalen, tifyar i izemren ad ilin d ungal, d arrat* »<sup>1</sup> . Ihi aḍris d azeṭṭa n tefyar yeqqnen gar- asent.

Aḍris d aybalu iyef beddent temsirin deg tneyrit, semrasen-t deg uselmed n taggayin akka am: tesnilest, tasnalmudt atg , rnu yer waya ad d-isinen tisekkiwin n yiḍrisen. Seg-s i yezmer unelmad ad d-yawi isallen, timusniwin yef yisental yemgaraden .Yezmer ad isegzi kra n tyawsa ney ad yeglem. Yeskanay-asen-d tamuḍli d yiswi iyer yebya ad d-yessiweḍ umyaru.

Gar yimnuda i d-isbadun aḍris ad d-nnaf Meksem z . Yura-d : « *Aḍris amtefyirt ur yelli ara dasemlili kan nwawalen wa yer wa, netta dayen dtayunt ilan ilugan i t-yeznan, netta s timmad-isur yezmir ara ad ibeddanzun d asemyiger kan,ta yer ta* »<sup>2</sup>

Aya yemmal-d aḍris ur yelli ara kan d asenteḍ gar tefyar ta yer ta maca, ila ilugan ara t-yeḡḡen ad yettwagzu. Deg uḍris yewwi-d ad yili wassay gar tefyar d tektiwin yettawin yer yiwen n unamek .

---

\*« ensembles des termes , des phrases, constituant un écrit, une œuvre écrite »

<sup>1</sup> Larousse Dictionnaire de Français, (yemzer 07/02/2020) [aybalu] , URL [https:// www.Larousse.fr](https://www.Larousse.fr) ,Français- texte .

<sup>2</sup> Meksem Zahir, 2008 ,*Isuraz n usezdi d tmezla taḍrisant, asnkwa d tesleḍt* Alger , Asqammu unig n timuzya , asb, 14



Aḍris ibedd yef sin yimenzayen d igejdanen: asezd d tenmezla, asezd yettban-d deg wassay gar yiferdisen n uḍris am umawal, taseddast akked d yillugan n uḍris. Tanmezla d assay yellan gar tektiwin n uḍris , ulac amgired gar udmawen d wakud gar tefyar ney tseddarin , yal tafyirt tamaynut yewwi-d ad tawi tikti tamaynut ara yilin tesa assay d tikti yezrin .

Ihi aḍris ibedd yef tefyar, tiseddarin, tugzimin i d-yettaken yer taggara aḍris d ummid s tudsa ibanen, s useqdec n yiferdisen n tutlayt , d wayen akk i-as-yettaken anamek . Aḍris yezmer ad yilis timawit akked d tira. Yettawi-d anamek d yiznan imaynuten i yinelmaden ara ten-yeḡḡen ad snerin tizemmar-nsen deg tutlayt d yidles.

Ihi segmi i d-nessegza aḍris ,ad neɛddi ad d- nemmeslay yef talya-s.

## **1.2    Talya n uḍris**

Aḍris akken i d-yettban d agraw n wawalen, d tefyar, d tseddarin yemsedfaren gar-asen. Yal aḍris yebna yef kra n talya yemgaraden yef wiyiḍ. Llan yeḍrisen d iwezlanan am wakken i nezemr ad naf iḍrisen iyezfanen . Tira-nsen tezmer ad d-tili temmal ney d taḥerfit.

Deg udlisfus, aḍris yesa azwel yuran s tira tazurant, tugna tezmer ad d-tili akken izmer ur tettili ara, yer taggara-s yetteli isem n umaru d uybalu. Yebḍa d tiseddarin zemrent ad d-ilint timezyanin, tiyezfanin, beddunt s usekkil ameqqran ttfakan-t s waggaz. Aḍris n udlisfus d ukkis seg yidlisen n yimyura ney seg yiḡbula-nniḍen . Ma yella d talya n uḍris n uymis ibeddu s usekkil ameqqran i yettwarun s tira tazurant , gar tseddarin yesa izwlen yuran s tira tazurant , yesa azemez yeqqnen yer wass-ni , yezmer ad yilli yesa kra n tugniwin , aḍris-a yura-t umeynas . Aḍris n tesyunt yesa tiseddarin yuran s tira tazurant ur seint ara izwlen gar-asent , yesa azemz , ayur , aseggas ; aḍris-a yura-t umusnaw .

Talya n uḍris tesa azal d ameqqran yer unelmad, tjebedd-d lwelha n unelmad yer tyuri , s wakka udem n berra n uḍris yesa tixutert yer yinelmaden .

Mi nekfa awal yef talya n uḍris, ad neɛddi ad d-nessegzi tabadut n yiferdisen iziḍrisen .

### ***1.3 Tbadut n yiferdisen iziḍrisanen***

Iferdisen iziḍrisen d ayen i d-yezzi i uḍris . Teddun-d yid-s am : uzwel, amaru ,aybalu , tugna. Iferdisen-a ttarran lwelha yur-sen yinelmaden i tikkelt tamezwarut, ttakken-d i yinelmaden turdiwin yef wacu ara d-yemmeslay uḍris .

Asegzawal n L'internaute yesnekwa-d iferdisen iziḍrisanen akka « *Iferdisen iziḍrisanen d tagruma yiferdisen i itteddun d warrat yuran akken ad sifsussen tigzi n uḍris i yimyri* »\*<sup>1</sup>

Aselmad uqbel ad isuter seg yinelmaden-is ad yren aḍris, yesseqsay-iten akken ad d-fken tikti-n sen yef yiferdisen iziḍrisanen: azwel, tugna, amaru ,aybalu . Annect-a yettak-d i yinelmaden lebyi iwakken ad yren aḍris, ad d-fken turdiwin yef wacu yezmer ad yawi uḍris . Tikwal ma yella iferdisen iziḍrisanen d dan mlih akked d uḍris, anelmad yezmer ad yessiweḍ ad d-yegzu srid aḍris. Ttilin d afus n tallelt i yinelmaden akken ad gzun agbur n uḍris d usnekwu n usentel –is .

Jacobi D. Yesnekwa-d iferdisen iziḍrisanen akka « *Awalen d tefyar n uḍris deg-s ttilin : izewlen, tifyar, isallen iḍrisen, ( tibdar, iybula d tugniwin) tagruma-ya tesegzay-d iferdisen iziḍrisen* »\*<sup>2</sup>.

---

\*« Ensemble d'éléments qui sont associés à un ouvrage écrit afin de faciliter la compréhension de ce dernier pour le lecteur »

<sup>1</sup> L'internaute Dictionnaire de Français , (yemzer 29 /01/2020) [ aybalu] adresse [http:// www. Linternaute.fr /dictionnaire /FR /définition / paratexte](http://www.Linternaute.fr/dictionnaire/FR/définition/paratexte) .

\*« Les mots et les phrases de texte laissent tout autour un espace libre : le cotexte .de cet espace disponible seront introduits des titres, des phrases en marge, des informations périphériques( note, référence , etc. ) et des illustrations cet ensemble constituant le paratexte».

<sup>2</sup>Jacobi D, 1985, «*Référence iconique et modèles analogique dans des discours de vulgarisation scientifique*» , information sur les sciences sociales, ibder-it-id Peraya Daniel ,( yemzer 19/ 12/2019) ,deg : une théorie des paratextes : image mentales image matérielles ,asb02 [aybalu] [http:// https:// sites. Uclouvain.be //grems /PDF / articles /peraya\\_ paratexte1995.pdf](http://https://sites.Uclouvain.be//grems/PDF/articles/peraya_paratexte1995.pdf)

Ad negzu segtebdert-a iferdisen iziḍrisanen d ayen akk i d-yezzin i uḍris ttaken i yinelmaden tagnit akken ad gzun asentel n uḍris uqbel tayuri-ines.

Gerrad G. Yetunḥsab gar yimezwura i d-yemmeslayen yef yiferdisen iziḍrisanen deg tsekla , Gef yiferdisen-a yenna-d « *Iwakken ad d-nesbadu kra n uferdis iziḍrisanen yewwid ad d-nesken adeg-is ; asteqsianda ? , d uzemz n usufey , asteqsimelmi ? , d wamek yella asteqsiamek* »\*<sup>1</sup>

Iferdisen iziḍrisen ttaken-d isallen yef uḍris , isem n umaru , aybalu , azwel-is .

Iferdisen iziḍrisen d ayen akk ara d-ijebden lwelha n yimeyri, ara as-d-yernun ugar deg tegzi n uḍris. Ttakken-d i yinelmaden abrid ara ḍefren s shala akken ad d-gzun aḍris . Yes-sen i yessiwiḍen ad d-fken turdiwin n unamek , asidet n turdiwin-a yettili-d mi ara eeddin yinelmaden yer tyuri n uḍris.

Turda n unamek d tikti ney tamuylı tamatut i yezmer ad yebnu unelmad seg yiferdisen iziḍrisen am tugna, azwel, aybalu ,amayaru.

---

\*«Pour le dire de façon plus concrète définir un élément de paratexte consiste à déterminer son emplacement question (où) , sa date d'apparition , et éventuellement de disparition ( quand) , son mode d'existence verbal ou autre ( comment) .

<sup>1</sup> Genette Gérard ,*Seuil* ,19987, Paris, seuil , asb 10.

Iferdisen iziḍrisanen ttwaseqḍacen akken anelmad mi ara yeffey berra i tneyrit ma yebya ad yayy adlis ad yerr lwelha deg tazwara yer uzwel n udlis-nni , ney yer ugbur-is. D iferdisen-a ara as-d yefken isallen yef wayen yettnadi mebla ma yeyra-t akk .

Mi nekfa awal yef tbadut n yiferdisen iziḍrisanen s umata , ad d-nmmeslay yef twuriwin-nsen .

#### **1.4    *Tiwuriwin n yiferdisen iziḍrisanen***

Iferdisen iziḍrisanen sean azal d ameqqran deg tyuri deg tegzi n uḍris , ssifsusen tigzi n unamek n uḍris , d aya ara nwali deg twuriwin-nsen

##### **1.4.1    Tawuri n tallelt**

Deg tneyrit, iferdisen iziḍrisanen ttilin d afus n tallelt i yinelmaden deg tyuri d tegzi n uḍris , acku tteawanent akken ad yeseu tamuylı tamatut yef uḍris uqbel tayuri-ines .

##### **1.4.2    Tawuri n ucebeḥ / n thuski**

Iferdisen iziḍrisanen rennun-d cbaḥa i uḍris , jebden-d tamuylı n unelmad akken ad iyer aḍris, ladya aḍris ma yesea tugna trennu-yas-d anamek ugar i uḍris-nni .

##### **1.4.3    Tawuri n tgensest**

D tawuri n usissen d ayen i d-ttaken iferdisen iziḍrisanen deg tazwara, sissinen-d aḍris i tikelt tamezwarut i unelmad, s yiferdisen-a: azwel , tugna, amaru , aybalu, ara yessiweḍ ad yegzu anamek amatu n uḍris .

##### **1.4.4    Tawuri timselyut**

Tawuri-ya d aybalu n yisallen yef uḍris , yal aferdis tugna , azwel , amaru , aybalu ttawin-d kra n yisalli yef uḍris **amedyaanelmad mi ara yyer azwel-a** « *Ibuḡar n tyuri* »yeskanay-d akken aḍris ad d-yawwi yef wazal i tesa tyuri .

S wakka ad d-ninni yal tawuri s wazal-is , yal aferdis i d-yezzin i uḍris yesea tawuri deg wacu yetteawan anelmad akken ad yegzu anamek amatu n uḍris . Iferdisen iziḍrisanen d aybalu n usnekwu n uḍris .

Segmi i d-nessegza tiwuriwin n yiferdisen iziḍrisanen, ad needdi ad d-nemmeslay yef yal aferdis iman-is akked tixutert-nsen deg tegzi n uḍris .

## **2 Tabadut n yal aferdis aziḍrisan**

### **2.1 Azwel**

Azwel d isem i yettunefken i uḍris ney udlis. D tawwurt i yessekcamen anelmad yer unamek n uḍris d ayen i d-yettaken tikti yef wayen i yellan deg uḍris .

« *Azwel yettuneḥsab d tasarut n uḍris, yettili-d sin ney s kraḍ n wawalen yesea assayd uḍris, yessekcem imeyri deg lhala ntyuri s twanfit*»<sup>1</sup> . Ihi ad d-negzu azwel yettili deg tazwara n uḍris yezmer ad yili d tafyirt ney d awal , yettak-d i unelmad isalli yef uḍris, rnu yer waya ixeddem assay gar yimeyri d uḍris, acku anelmad mi ara d-iwali azwel isseqdac asuggen-is akken ad d-yesnekwu yef wacu ara d-yemmeslay uḍris uqbel ad t-iyer .

Azwel yella iwakken ad yessifses i unelmad tigzi n uḍris, tayawsa tamezwarut i d-ijebden tamawt n unelmad . Azwel yeskanay-d tasekka n uḍris ara yeyyer unelmad, d aferdis i yettwelihen yer yiswi n uḍris , yettaḡḡa-t ad d-isbedd turda n unamek yef uḍris .

---

\*«le titre souvent la clef de texte. Il représente en deux trois mots une association avec le reste, et met le lecteur dans un état de lecture en général par curiosité. Ceci est très important.»

<sup>1</sup> Petite Prince, 2005, (yemzer 22 /12/2019) , le titre d'un texte ,les âmes tendres ,[aybalu] [http:// www. Les-âmes – tendresse. Com /textes-c1 /articles-f16/ le –titre-d-un-texte-t532.html](http://www.Les-âmes – tendresse. Com /textes-c1 /articles-f16/ le –titre-d-un-texte-t532.html).

Hoek L.D amezwaru i d- yemmeslayen yef uzwel deg udlis-is « *la marque de titre* » deg-s yemmeslay-d yef wazal i yesea d twuriwin-is, yenna-d « *Azwel dtagruma n yizmulen [...] i izemren ad ilin deg tazwara n uḍris* »\*<sup>1</sup>. Azwel d ttawil i ay-d- yessawaḍen izen n uḍris acku ixeddem-as agzul s yiwet n tikti, s uzwel anelmad yezmer ad d-yerr yef kra n yisteqsiyen uqbel ad d-iyer aḍris .

Segmi i d-nemmeslay yef uzwel, tura ad d -nesken isfernen-is d tixutert-is .

### 2.1.1 Isfernen n uzwel

- « Azwel yezmer ad yili yeddes s yiwen wawal ney d tafyirt tumyigt , tarumyigt, maca llan yizwlen sean tilisa zemren ad ilin s yiwen usekkil kan ney d amḍan , d azamul, ilmend n ufran n umaru »\*<sup>2</sup>.
- Azwel yezmer ad yili d asteqsi, talya-s wezzilet, tira-s tazurant yettili dima deg tazwara n uḍris.
- Yewwi-d ad d-yili iban ifrez , ad -yesken tikti n umyaru yef uḍris iwakken ad tfehmen yinelmaden .
- Yewwi-d ad yejbed lwelha n unelmad yer uḍris .

### 2.1.2 Tixuter n uzwel

Azwel yesea azal d ameqqran deg uḍris d tamuli n yisallen yellan deg-s, yettak-d i unelmad tikti tamatut . azwel s umata d ayen i d-yeskanayen tikiwiun n uḍris , yettak-d isallen yef ugbur-is, tixutert n uzwel tettili-d s wasay i yellan gar-as d uḍris , acku azwel mebla aḍris ur yesei ara azal . Mi ara d-iwali unelmad azwel deg tazwara n uḍris yettwaru s tira tazurant ney s isekkilen imeqranen , yeseu lebyi akken ad d-iyer aḍris, ad izer d acu d izen i d-yewwi umaru, s uzwel yessawaḍ ad yerr yef kra n yisteqsiyen yerzan aḍris i as-d-

---

\*« le titre est un ensemble des signes linguistique [...], qui peuvent figurer en tête d'un texte »

<sup>1</sup>Hoek Leo, 1981, *Lamarque de titre, Dispositif sémiotique d'une pratique textuelle*, Paris, Mouton , asb 21

\*« le titre peut être composé d'un mot ou d'une phrase nominal ou verbal mais certains titres se limite à une lettre, un nombre un symbole selon le choix de l'auteur.»

<sup>2</sup> Makhoulfi Abdrahman , 2014-2015 ,*Les éléments paratextuels comme révélateurs de l'inter culturalité dans les anges de nos blessures de Yasmina khadra* , tazrawt n master , tasdawit n Biskra , asb 18

yefka uselmad. Amedya *anelmad mi ara iwali azwel n uḍris Amwan srid ad yegzu aḍris yezmerad d-yawi yef uglam n umwan neyyef wacu ixeddem umdan deg umwan*. Azwel ixeddem agzul i unamek n uḍris.

Mi nekfa awal yef tixutert n uzwel, ad nēddi ad d-nemmeslay yef tugna ad nzer d acu i tugna , tisekkiwin-is, tixutert-is yer yinelmaden deg tegzi n uḍris.

## **2.2 Tugna**

Tugna d aferdis gar yiferdisen iziḍrisen , d agraw n yisyalen i d-yessenfalayen kra n tyawsa i yellan d asuggen ney d tilawt. D allal yelhan nezzeh iwakken anelmad ad yegzu ugar aḍris, ad yesēu tizemmar n usenfali s timawit ney s tira. Ilmend n wazal i tesēa yer yinelmaden atas n yimyura i d-yefkan timuyliwin d tbadutin fell-as .

Deg usegzawal n Larousse « *Tugna dtagensest n umdan ney n tyawsa s tẓuri, s tfukas n ussigez ney n ufares*»<sup>\*1</sup> . Ihi tugna teskanay-d kra n tyawsa i yellan deg tilawt ney deg wallay n umdan, s useqdec n wallalen yemgaraden ama s usuney ney s lkayed ... .

Tugna tesēa inumak deg yal tayult, deg uselmed n tussna acku teskanay-d tilawt i umdan. **Amedyatugna n tfekka n umdan, tifesniwin n uzyal ; deg umezruy teskanay-d tugniwinntirmad, tamezduyt n tmmura tiberaniyin** . Yal tugna yef wacu tezmer ad tawi . Inumak-is ttilin ilmend n tugna -nni, yes-s i yesēu unelmad tamuylī tamatut yef yidles-is, d tala iseg yezmer ad d-yawwi timusniwin timaynutin d wayen yuḥwaḡ , iwakken ad tent-yessemres deg tudert-is n yal ass ney deg tneyrit , d taywalt gar yemdanen .

Bounie D. yenna-d : « *Tugna ntmuylī ney n usugen dasyal ney d tagruma nyesyalen i yesēan assay d tidet takmamt ney tamadwant*»<sup>\*2</sup>

Tugna d tallalt ama i unelmad ney i uselmad. Tetteawan anelmad akken ad d-yegzu aḍris ugar, tjebedd-d lwelha d temmuylī-s s talya-ines. Mi ara d-iwali cbaḥa-ines

---

\*«représentation d'un être ou d'une chose par les arts, par les techniques d'impression ou de production»

<sup>1</sup> Le petit Larousse illustré, 2014, Paris, asb 595.

\*« L'image perçue ou imaginée, est un « signe » ou un ensemble de signes, posant un rapport de ressemblance avec une réalité concrète ou abstraite » .

<sup>2</sup> Bounie D (yemzer 26 /12/ 2019 ), Sémiologie de l'image, [aybalu], URL [http:// WWW.college.de](http://WWW.college.de) de Saussure.ch/bounie .polytech-lille.net / multimédia/ sémiologie vp pdf .asb 5

yesɛu lebyi iwakken ad d-yessenfali ad d-yesseḡzi ayen yellan deg-s ,tettili d afus n tallelt i uselmad akken ad yessawed timusniwin srid i unelmad mebla ɛeyu d leetab deg ulmad-is.

Tugna tla atas n yisyalen seg yikmamen yer yimadwanen, rnu yer waya tla iniyen megaraden llan iwakken ad sissen ugar agbur-is d wayen tebya ad tawi tugna-nni .

Martin N. Tenna-d « *Tugna dizen n tmuyli yettwafhamen srid yerna s lemyawla,, nettwalitamzun d tidet* »\*<sup>1</sup>

Tugniwin tewwaseqdacent i usiwed n tmussniwin yemgaraden. D allal s wayes anelmad yezmer ad d-yessenfali s timawit ney s tira, tugna tesnernay tameslayt acku anelmad akken yebyu yili mi ara yeered ad d-yessenfali kra n tyawsa s tmeslayt, ur yessawad ara izen akken iwata . Maca mi ara d -yeddem tugna gar yiffasen-is ad yizmir ad d-yessawed isallen yellan deg-s s ssehala. Tugna teskanay-d i umdan tilawt, idles-is, tettak-d afus n tallelt i unelmad iwakken ad iwali tiyawsiwin timaynutin .

Syin, nezmer ad d-nini tugna tessegzay-d ayen yellan deg uḍris . Tettak-d i unelmad tiki tamtut yef uḍris,tesnernay asuggen-is,teslalay-d lebyi i tyuri, tettara anelmad d afulman, yal anelmad amekk yezmer ad yessenfali tugna tesnernay tizemmar-is ama deg usenfali s tira ney s timawit.

Segmi d-nemmeslay yef tbadut n tugna ad neddi ad nawi awal yef txutert-is d tsekkiwin-is deg uselmed.

### 2.2.1 Tixutert n tugna deg uselmed

Tugna tla tixutert meqqren deg uselmed d ulmad n tutlayin ,d allal n tegzi tettawi anelmad ad yegzu anamek n uḍris srid yerna s tefses, acku tettili d azamul zdat n uḍris. *Amedya anelmad mi ara d-iwali tugna deg-s titbirt ad yegzu srid akken aḍris-nni ad d-yawi yeftlelli.* Ttetteawan-it deg cfawat d usnerni n usugen-is, asemres n tugna deg tneyrit illa azal , Igellud s yigemmaḍ iggerzen i yinelmaden yes yesnernay tizemmar-is ama n usenfali s tira ney s timawit.

---

\*« L'image est un message visuel, qui perçu globalement et très rapidement, c'est un message synchrone comme elle semble reproduire le réel, elle donne une impression de vérité »

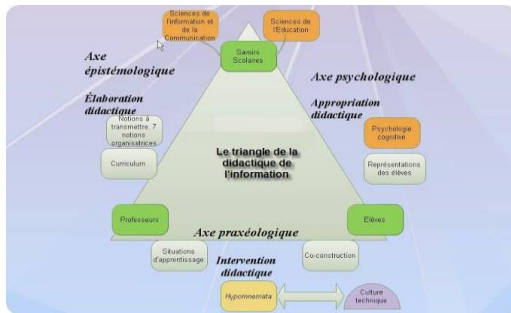
<sup>1</sup> Martin Nathalie (yemzer 26/ 11/2019),lecommentaire ichnographique, [aybalu], Adresse URL : <http://n.nathalie.martine.free.fr> le -commentaire-icnographique.pdf asb01.



## 2.2.2 Tisekkiwin n tugna

Tugna s umata tla aṭas n tsekkiwin, yal yiwet s wazal-is d twuri-s, gar-asant :

### 2.2.2.1 Azenziy



Tugna 1 : Azenziy n ukerdis asnal mudan

Azenziy-a yessegzay-d akken iwata iferdisen yerzan tasnalmudt; d acu ara yesselmed uselmad ( agbur , ahil ) ,d wamek yerza tarrayin n uselmed , acuyer yerza iswan n uselmed , iwanwa ( inelmaden), assay gar uselmad d yinelmaden-is, agemmuḍ yer taggara.

Azenziy d asuggen n kra n usentel yesea aṭas n talyiwin. Yessegdac-it uselmad akken ad d-yessifsus izen n kra n tmiḍrant d usegzi ugar, yessawaḍ-d timusniwin srid, yetteawan anelmad akken ad d-yeccfu acku talya-s wezzilit.

### 2.2.2.2 Unuy



Tugna 2: Unuy

Unuy d allal iseḡdacen yemdanen akken ad ssefnalin yef yihulfan-nsen, ney ad d-segzin kra n tyawsa.

Deg wayen yerzan aselmed semrasen-t yiselmaden acku ijebedded-d lwelha n yinelmaden. Yes-s yezmer unelmad ad yessenfali ayen yegza ama s timawit ney s tira. Ilmend usegzawal L'internaute « *Unuy d tagensest n tyawsayef kra n tsalett s usemres n wallalen n tira* »\*<sup>1</sup>. Ihi unuy d ayen i d-yessunuy umdan s ufus-is ama yef tefret ney yef lħiḍ.

### 2.2.2.3 Asaru uniy



Tugna 3 : Asaru uniy

D tagruma n tugniwin yes-s ttalsen-d tadyant, tamacahut. « *Dtagruma n tugniwin i d-yettalsen tamacahut* »\*<sup>2</sup>. Ihi tasekka-ya tesunuy-d udmawen d tigawin, d allal n usnerni n tzemmar- n timawit ney n tenfalit, yal tugna deg usaru uniy tettak-as lebyi i unelmad iwakken ad ikemmel tayuri yer zdat. Yes-s i yezmer unelmad ad yegzu kra n taħkayt s lmeiwna n tugniwin yemsedfaren ta zdat ta, tikwal seḡdacen-t iwakken ad yissin unelmad amek i yelħu wullis : akud, adeg .

---

\*« Représentation d'objets sur une surface à l'aide d'outils graphique»

<sup>1</sup> L'internaute (yemzer 15/02/ 2020) Dictionnaire de français , [aybalu] [http : // www.linternaute.com /dictionnaire/com./ définition/ dessin.](http://www.linternaute.com/dictionnaire/com./definition/ dessin.)

\*«Une bande dessinée est constituée d'un ensemble d'image qui raconte une langue histoire»

<sup>2</sup>Etudier la Bande dessinée en classe de CM ( yemzer /16 / 2020), [aybalu] [http:// WWW.google.com /search? C qoi une bande dessinée en classe de CM .](http://WWW.google.com /search? C qoi une bande dessinée en classe de CM .)

#### 2.2.2.4 Tarudemt



Tugna 4:Tarudemt

Tarudemt d teswira n umdan i yellan deg tilawt , tesseɛ azal deg useimed acku tettili d afus n tallelt i unelmad akken ad d-yeglem amdan akken iwata . « *Tagensest n wudem n umdan swunnuy ney s teswira* »\*<sup>1</sup>ih i tarudemt d teswira n umdan .

#### 2.2.2.5 Afyul



Tugna 5:Afyul

---

\*« représentation du visage d'une personne par le dessin, la photo»

<sup>1</sup> CORDIAL ( yemzer 27/12/2020) Dictionnaire de Français , [aybalu] URL [https:// www.cordial.fr /dictionnaire/ définition /porterait-robot.php](https://www.cordial.fr/dictionnaire/définition/porterait-robot.php)

D yiwen gar tsekkiwin n tugna , iswi-s d asiweḍ n yizen yef kra n tyawsa yellan deg tmetti s talya yessedṣayen. aseḡdec-ines deg uselmed yettak tagnit i unelmad akken ad yesgunfu.

Ihi tisekkiwin-a : unuy, azenziy, asaru uniy, tarudemt, afyul, tteawanent anelmad akken ad d-yessenfali ama s timawit ney s tira, ssifsusent-as tigzi n uḍris.

Seg mi i d-nessegza yal tasekka iman-is , ad neeeddi ad nawi ameslay yef uybalu d umaru akked tixxutert-nsen.

### **2.3 Aybalu**

Aybalu d yiwen uferdis gar yiferdisen iziḍrisen, yettawi-d isallen yef wansa i d-yettwakkes uḍris, yettili yer taggara n uḍris.

Deg usegzawal n tfransist « *Aybalu d laṣel n kra n yisalli* »<sup>1</sup>ihi aybalu yeskanay-d tadra n tyawa seg wana i d-yekka yeskannay-d isem n umaru d melmi i t-yura d usebter seg wansa i d-yettwakkes.

Anelmad mi ara d-iyer aybalu ad yesu srid tikti deg wansa i d-yettwakes uḍris , yettak-d timusniwin-is ugar yef yidles, yes-s i yettisin unelmad imyura n yidlisen ama wid n umezzrui, tussna ... , acku deg yal aḍris yettaf-d imyura yemgaraden , aybalu itteddu akked d umaru.

### **2.4 Amaru**

Amaru d win yuran aḍris ney adlis, yettas-d yer taggara n uḍris , d tumast n uḍris am umdan yesa imawlan ula d aḍris yesa bab-is .

Ur nezmir ad d-nyer aḍris, ma ur nesei ara tikti yef win i t-yuran, anelmad ma yesa tikti yef wacu i d-yettmeslay deg yiḍrisen-is i yura yakan aya ad t-ieiwen akken ad d-yegzu aḍris i as- d-yettunefken yef umaru-nni. Amedya : *anelmad ma yella yessen yiwen umaruyuy*

---

\*« Par source, on entend tout simplement l'origine de l'information »

<sup>1</sup>Décodéx : qu'est-ce que une source d'information ? , (yemzer 2/04/2020) , [aybalu] [https:// www.lemonde .fr / les-decodeurs /article/2017/01/23/ decodex -qu-est-ce-que-une-source-d-information\\_5067722\\_4355770. Html.](https://www.lemonde.fr/les-decodeurs/article/2017/01/23/decodex-qu-est-ce-que-une-source-d-information_5067722_4355770.html)

Tanummi yettemmeslay-d deg yeḍrisen-is yef tsekla ad as-yishil lħal akken ad d-yegzu aḍris-nni ad yesɛu srid tikti akken ad d-yawwi yef tsekla .

Aselmad ur yezmir ara ad d-yefk i yinelmaden-is aḍris war aybalu-ines d umeskar , acku aybalu d umaru tteddun akken , aḍris ur nesei ara aybalu-ines yettuneħsab d tukerḍa .

Aḍris d uybalu sɛan assay gar-asen , aḍris yeqqen yer uybalu, ur yezmir ara ad yili war aybalu, acku aḍris yemmal-d tikti n win i t-yuran .

### **3    Assay yellan gar yiferdisen iziḍrisen d uḍris**

Ma nmuqqel yer yiferdisen iziḍrisen d uḍris ad d-naf wa yettsemmid wa . Iferdisen iziḍrisen d wid i d-yettawin isallen , tikti tamatut yef uḍris d usatal-is, acku anelmad yezmer srid s yiferdisen-a : azwel, tugna, aybalu, amaru, ad d-yegzu yef wacu yebya ad d-yemmeslay uḍris war ma yeyra-t . Aḍris yettak-d d isallen, timusniwin ur ssawaḍen ara iferdisen iziḍrisen ad ten-seknen i unelmad, acku iferdisen-nni ttaken-d kan tamuylı tamatut yef uḍris , llant tyawsiwin ur yezmir ara ad tent-yegzu war ma yuyal yer uḍris .

Aḍris s timad-is yeqqen yer yiferdisen iziḍrisen yas akken yessegzay-d ugar maca tikwal nettaf-d iman-nney nettuyal yer yiferdisen iziḍrisen akken ad d-negzu ugar, Amedya: *aḍris yessegzay-d kra n usentel ney n tyawsa maca tigzi-is tettiliugar mi ara nmuqqel tugna .*

Ihi aḍris d yiferdisen iziḍrisen qqnen ugar-asen, aḍris ur yezmir ara ad d-yili war iferdisen iziḍrisen acku d wid i d-ijemeen tikti-ines, anelmad iwakken ad d-yegzu ugar yettuyal yer uḍris, iferdisen iziḍrisen ttillin akken ad sissnen aḍris s umata d aḍris yessegzay-d ugar iferdisen-nni .

## **Taggrayt n uḥric**

Ter taggara n uḥric-a , nessawed ad d-negzu iferdisen iziḍrisanen yur-sen azal meqqren deg uḍris , acku twellihen inelmaden yer usnekwu n unamek amatu n uḍris, yal aferdis ( azwel , tugna , amyar, aybalu ), yal yiwen deg wacu yesnernay tizemmar n yinelmaden . Aḍris d yiferdisen iziḍrisen wa yettsemid wa yiwen ur yezmir ad yili mebla wayed.

## **Ahric 03: tasnarrayt**

**Tazwert n uḥric**

Ulaç leqdic usnan ur nbbid ara yef uḥric n tesnarrayt i yellan d lsas n tezrawt .  
Yes i nezmer ad nessiwed ad d-naf tiririt iwatan i ugnu n umahil-a « Ma yella iferdisen  
iziḍrisen ttəawanen inelmaden deg tegzi n uḍris ?» .

Deg uḥric-a ad d-nemmeslay yef yiferdisen n tesnarrayt i neḍfer , ad nessegzi  
timental i ay- yeḡḡan ad d- nefren annar, aswir . Syin yer-s ad d-nessisen tarrayin n ugmar n  
yinefkan akked tid n tesleḍt .



**1 Inefkan n wannar****1.1 Annar**

Nga tasestant-a deg temnaḍt n Ticy deg uyerbaz alemmas n umeynas Mēemri Eellawa. Nefren annar-a ilmend n tzersasant i nga, acku iselmaden-is seqdacen iferdisen iziḍrisen, rnu ayerbaz-a yeqqerb yer Tsedawit anda neyyar .

**1.2 Afran n uswir**

Nefren aswir wis ukuz akken ad neg tannayt acku, inelmaden-is d wid yesnen yakan tamsirt n tyuri d tegzi n uḍris, snen ad yren aḍris akked d wayen i d-yezzin i uḍris .

**2 Tarrayt n ugmar****2.1 Tannayt**

Nefren tafakust n tannayt deg tneyrit, acku d yiwen seg ttawilat n ugmar n yinefkan srid dixel n tneyrit.

Nga tannayt deg snat n tneyriyin, nesseqdec tafelwit n tannayt iwakken ad nessiwed ad d-negmer inefkan yerzan tazrawt-a, iswi-s ad nzer amek i semrasen yiselmaden iferdisen iziḍrisen, ma yella asqdec-nen yetteawan inelmaden deg tegzi n uḍris .

Neḥḍer snat n temsirin n tyuri d tegzi n uḍris , tuget n yeḍrisen llan deg udlisfus n tmaziyt anagar yiwet n tselmadt tewwi-d aḍris syur-s « Tamettut n Leqbayel», asenfar wis sin afuklan .

**Tafelwit n tannayt**

<p><b>Ayerbaz</b> :alemmas aswir wis ukuz</p> <p><b>Ass</b></p> <p><b>Tineyrit</b></p> <p><b>Tamsirt:</b> tayuri d tegzi n uđris .</p>	<p><b>Allalen</b> : adlisfus , ađris , tafelwit .</p> <p><b>Iswan</b> : ad d-nwali amek i semrasen yiselmaden iferdisen iziđrisanen .</p> <p>Ma yella aseqdec-nsen yetteawan inelmaden deg tegzi n uđris .</p>
--	--

Isfernen n tannayt	Aselmad	Ađris	Ih	Xati	Tamawt
<p>1 tarrayt i sseqdacen yiselmaden ?</p> <p>2 Anwa aferdis i d-yezwaray uselmad ?</p> <p>3Anwa i wumi yefka azal?</p> <p>4 asemres n tugna</p> <p>5 Ma ttaran-d yef yisteqsiyen?</p> <p>6 amek i d-ttaran ?</p> <p>7Amek i d-yella usteqsi n uselmad yef tikti tamatut ?</p> <p>8 Tiririyin n yinelmaden yef tikti tamatut</p> <p>9 Amek i yexddem uselmad tasemlilt-is ( aseyti n tuđdiwin )</p>					

**2.1.1 Asissen n tfelwit n tannayt**

Tafelwit n tannayt tebđa yef sđis n texxamin , taxxamt tamezwarut teena isfernen n tannayt, taxxamt tis snat terza iselmaden , taxxamt tis krađ terza iđrisen i wumi neħder deg tannayt , snat n texxamin nniđen rzant azamul( ih) ney ( xađi ), yer taggara d taxxamt yerzan tamawt ma yella tella ney xađi .

**2.1.2 Asegzi n yisfernen n tannayt**

Asteqsi 01 : Tarrayt i sseqdacen yiselmaden ?

Iswi-s : ad nzer amek i d-yettili unekcum n uselmad yer uđris ( ma yella iselmaden twellihen inelmaden deg tazwara yer udem n berra n uđris ).

Asteqsi 02: Anwa aferdis i d-yezwaray uselmad ?

Iswi -s: ad nwali anwa aferdis ideg yettwelih uselmad inelmaden deg tazwara .

Asteqsi 03 : Anwa aferdis i wumi yefka azal uselmad ?

Iswi: Nra deg-s ad nwali anwa aferdis i wumi i d-yettmeslay uselmad s wađas , anwa deg-sen i yefka azal ugar yef wayeđ .

Asteqsi 04 : Asemres n tugna

Iswi-s : iwakken ad nwali ma yella tugna i d-yetteddun deg uđris tetteawan inelmaden deg tegzi n uđris .

Asteqsi 05 : Ma ttarran-d yinelmaden yef yisteqsiyen ?

Iswi-s : ad nzer ma inelmaden sawađen ad d-rren yef yisteqsiyen n yiselmaden-nsen .

Asteqsi 06: Amek i d ttaran yinelmaden ?

Iswi-s :ilmend n tririyin n yinelmaden ad nwali ma yella inelmaden tarran lwelha-nsen yer yiferdisen iziḍrisen .

Asteqsi 07 : Amek i d-yella usteqsi n uselmad yef tikti tamatut ( turda n unamek ) ?

Iswi-s : ad nẓer ma yella iseqdac uselmad iferdisen iziḍrisen ( azwel , tugna , amaru , aybalu ) deg useqsi-ines yef tikti tamatut .

Asteqsi 08 : amek i d-llant tririyin n yinelmaden yef tikti tamatut ?

Iswi-s : ad nwali ma sawḍen ad snekwun tikti tamatut s yiferdisen iziḍrisanen

Asteqsi 09: Amek i ixeddem uselmad tasemlilt-is ( aseḃti n tuḥḍiwin ) .

Iswi-s : ad nwali amek i ixeddem uselmad tasmlilit-is d wamek i yesseytay tuḥḍiwin n yinelmaden

### **3 Tarrayt n tesleḍt**

#### **3.1 Tarrayt n tesleḍt n tannayt**

Deg tazwara, ad nesleḍ yal aselmad iman-is ilmend n tamawin i d-nufa deg yal asteqsi, syin akkin ad neg aserwes gar yiselmaden-nni, ad nwali lemgirda yellan gar-asen d wayen i ten-yezdin, yer taggara ad nexddem tasemlilt i yal asfernen akked taggrayt i yigmaḍ i yer nessawed .

## **Taggrayt n uḥric**

Γer taggara n uḥric-a nessawed add- nesisen tarrayt n tesleḡt ara neḡfer deg leqdic-a , ara ay-yessiwden yer yiswi n leqdic-a, rnu yer waya s tarrayt-a ara nessiwed ad d-nefk tiririt iwatan i ugnu n umahil-a.

« Ma yella iferdisen iziḡrisanen tteawanen inelmaden deg tegzi tamatut n uḡris ».

## Taggrayt n yixef

Ter taggara n yixef-a nessawed deg tazwara ad nessisen akk ayen icudden ar termudt n tyuri d tegzi n udris, imi d tagnit i as-yettaken i unelmad afud akken ad yawi ugar n tmusniwin deg wayen yerzan amawal, tajerrumt, tseftit ... , am wakken ar taggara i yettawad unelmad ad ifares adris ama s timawit ney s tira, am wakken i d-nemmeslay deg uhric wis sin yef yiferdisen izidrisanen nefka-d tibadutin-nsen, s yin akkin nemmeslay-d yef yal aferdis d twuri-nsen , yer taggara nessegza-d assay yellan gar yiferdisen izidrisanen d udris.

Ter taggara, nekfa ixef-a s uhric n tesnarrayt deg-s nemmeslay-d yef yinefkan n wannar d tarrayt n ugmar n yinefkan, akked d tarrayt n tesledt n tannayt.

## **Ixef 02 : Tasleđt n yinefkan n tannayt**

## **Tazwert n yixef n tesleđt**

Yal tazrawt tebđa yef sin n yixfawen: ixef n tezri d tesnarrayt akked yixef n tesleđt , ixef n tesleđt ad yili dtiririt i wegnu n umahil-a « Ma yella iferdisen izidrisanen tteawanen inelmaden deg tegzi tamatut n uđris » , deg yixef-a ad nexdem tasleđt i yinefkan i d-negmer seg unnar.

Deg uđric-a ad neg tasleđt i tfelwiyin n tannayt, deg-s ad nwali amek i semrasen yiselmaden iferdisen izidrisen, ma yella aseqdec-nsen yetteawan inelmaden deg tegzi n uđris,Syin akkin ad nexdem tasemlilt i tfelwiyin-a ara ay-yessiwđen yer yigmađ .



## **Aħric 01:**

**Tasleđt n tfelwit n tannayt n temsirt n tyuri  
d tegzi n uđris**



### **Tazwert n uḥric**

Tasleḍt-a terza inefkan n tfeḥwit n tannayt i nga i snat n temsirin n tyuri d tegzi n uḍris , iwakken ad nwali ma yella iferdisen iziḍrisanen tteawanen inelmaden deg tegzi n uḍris d wamek i semrasen yiselmaden iferdisen iziḍrisanen .

Ilmend n wayen i nwala deg uḥric n tezri , iferdisen iziḍrisanen d ayen i d-yezzi i uḍris Teddun-d yid-s am : uzwel, amaru, aybalu, tugna, iferdisen -a ttaran lweḥha i yinelmaden i tikkelt tamezwarut, ttaken i yinelmaden turdiwin yef wacu ara d-yemmeslay uḍris .Ladya tasleḍt-a, ad ay|d-tesken amek i semrasen yiselmaden iferdisen iziḍrisanen , ma yella aseḡdec-nsen yetteawan inelmaden n deg tegzi n uḍris .

Deg wayen i d-itteddun ad d-nessisen tamawin yerzan yal asteḡsi i d-nessumer deg tfeḥwit n tannayt, ilmend n wayen nwala deg tannayt i nga yer sin yiselmaden,deg snat n temsirin n tyuri d tegzi n uḍris ( Aḡris Tamettut n Leḡbayel i yellan deg usenfar wis sin, tagzemt tis snat ma yella d aḡris wis sin Timerḡemt, d win yellan deg usenfar wis sin, tagzemt tamezwarut asb( 66 ). Yal asteḡsi ad d-nessisen tamawin-is deg tfeḥwit iman-is.

**1 Tarrayt i sseqdacen yiselmaden**

Nessumer-d attwel-a« Tarrayt i sseqdacen yiselmaden» iwakken ad nzer amek i d-yettili unekcum n uselmad yer uđris , ma yella ttwelihen inelmaden-nsen yer udem n berra n uđris

Attwel	Aselmad	Ađris	ih	Xađi	Tamawt
Tarrayt i sseqdacen yiselmaden ?	AS 01	Tameđđut n Leqbayel		-	Taselmadt tebda tamsirt-is srid s usteqsi-a : dacu-t uzwel n uđris-a ?
	AS 02	Timerqemt	+		taselmadt send ad tekcem deg uđris tessuter seg yinelmaden -is ad d-mmuqlen dacu yesea uđris .

Tafelwit 01 : tarrayt i sseqdacen yiselmaden

Ilmend n tamawin i d-nessukes, nufa-d taselmadt 01 deg uđris «*Tameđđut nLeqbayel*» send ad tekcem deg uđris tenna-asen: «*Dacu-t uzwel n uđris?*», inelmaden refden-d ifassen-nsen ,tesker-d yiwen seg-sen yenna-as:« *Azwel n uđristameđđut n leqbayel* » , syin taselmadt tefka-asen asteqsi nniđen, tenna-asen :« *Ačhal n tseddarin i yellan deg uđris* » inelmaden refden-d ifassen-nsen , tesker-d yiwen seg wid irefden, yenna-as : «*llant krađ ntseddarin* » syin terna tefka-asen asteqsi-nniđen« *yef wacu yezmer ad yemmeslay uđris-a?*» Inelmaden fkan-d tririyin-nsen, tura taselmadt tiririyin-nsen yef tfelwit tenna-asen :«*yrem ađrisstyuri tasusamt* ».

Ma yella d taselmadt 02 deg uđris «Timerqemt» tefka -asen asteqsi akken ad walın dacu yesea uđris ? inelmaden refden ifassen-nsen, taselmadt tesker-d yiwen unelmad yenna-as «*ađris yesea azwel , tugna , tiseddarin* » tenna-asen : «*Ma daya kan i yesea uđris-a?*» , inelmaden refden ifassen-nsen , tesekr-d yiwen seg wid ur nerfid ara ifassen-nsen ,yenna-as «*ađris yeseatugna, azwel, krađ n tseddarin , imeskaren* ».

Taselmadt tenna-as tiririt-ik tgrezz , syin tenna-asen ihi a yinelmaden «azwel ,*tugna* , *amaru*» neqqar-asen iferdisen iziđrisen. seld tririt-is taslemadt tenna-asen:« *dacu tettwalim deg tugniwin?*»

Inelmaden s umata fkan-d tiriryin-nesen akken iwata, yal yiwen yessenfal-d ayen yettwali .

Seg usteqsi-ya taselmadt tenna-asen : «*ihia yinelmaden ilmend n tugna d uzwel iyellan deg uđris yefwacu ara d-yemmeslay umaru?*». Inelmaden refden ifassen-nesen, fkan-d tiriryin-nesen , tura tiririt-nesen yef teflwit , syin tenna-asen yrem ađris s tyuri tasusamt .

Anekcum n yiselmaden yer uđris yemgarad seg uselmad yer wayeđ ,izmer aselmad ad iwelleh inelmaden-is yer talya n uđris, ad yawi inelmaden-is ad d- sufyen ayen yellan berra i uđris , akken aselmad yezmer ur yettara ara tidmi n yinelmaden-is yer wudem n berra n uđris.

« *talya d ayen i d-yeskanayen udem n berra n tyawsa* » <sup>\*1</sup> ihi udem n berra n uđris dayen yessishilen i yinelmaden tayuri yettak-asen-d tikti yef uđris send tayuri-nesen , s umata ayen yellan berra n uđris d iferdisen iziđrisanen am uzwel , tugna , amaru , aybalu , tiseddarin n uđris akked d tira n uđris s timad-is .

---

\*« aspect , apparence extérieure :la forme du visage .Manière dont quelque chose se présente .»

<sup>1</sup> L'internaute ( yemzer 22/08/2020) Dictionnaire de Français , [aybalu] URL [https:// www.linternaute.fr](https://www.linternaute.fr) definition , forme

### 2 Anwa aferdis i d- yezwaray uselmad

Nesbed-d attwel-a «Anwa aferdis i d-yezwaray uselmad», iwakken ad nwali anwa aferdis ideg yettwelih uselmad inelmaden deg tazwara .

Attwel	Aselmad	Ađris	Ih	Xađi	Tamawt
Anwa aferdis i d-yezwaray uselmad?	As 01	Tameđtut n Leqbayel	+		Taselmadt tebda srid seg uzwel .
	AS 02	Timerqemt	+		Taselmadt-a d tin i as-yettaken i tugna adeg amezwaru.

Tafelwit 02 anwa aferdis ideg yezwaray uselmad

Tafelwit-a teskan-d taselmadt 01, tezwar seg uzwel aya yettban-d seg usteqsi - ines amezwaru. Taselmadt mi i asen-tefka ađris srid send ad yren inelmaden ađris tesseqsa-ten tselmadt-nsen «*dacu-t uzwel n uđris?* » inelmaden refden-d ifassen-nsen iwakken ad fken tiririt-nsen, tesker-d yiwen yenna-as «*azwel n uđris-a Tameđtut n Leqbayel* » .

Deg tezri ilmend n wayen i d-nufa deg udlis Hoek L. Yemmeslay-d yef uzwel yenna-d :«*azwel d tagruma n yizmulen iyezmren ad yili deg tazwara n uđris* »\*<sup>1</sup>, azwel d win i d-yettaken kra n yisalen i unelmad yef uđris send tayuri-ines, ixeddem-d agzul i ugbur n uđris akken anelmad ad yeseu tikti yef uđris-nni ara d-iyyer.

Deg wayen yerzan taselmadt 02, seld asteqsi amezwaru yef wayen yesea uđris taselmadt testeqsa inelmaden-is yef tugna,tenna-asen :«*d acu tettwalim deg tugniwin-a ?* » .

\*« le titre est un ensemble des signes linguistique [...], qui peuvent figurer en tête d'un texte »

<sup>1</sup>Hoek Leo, 1981, *lamarque de titre, Dispositif sémiotique d'une pratique textuelle*, Paris, Mouton , asb 21 .

## **Aħric 01 : Tasleđt n teflwit n tannayt n temsirt n tyuri d tegzi n uđris**

Inelmaden ređden-d ifassen-nsen,taselmadt tesker-d yiwen seg-sen yenna-as :« *ttwalay degtugniwin-a krađ n yigđaq sean iniyen mgaraden*»ma d anelmad wis sin yenna-as « *ttwalay deg tugniwin-a krađ n yigđaq* ».Teseker-d yiwet n tnelmadt, tenna-as :« *ttwalay deg yal tugna yella ugđiđ i wumi sawalen timerqemt,sean iniyenawray, aberkan,a cebhen ađas* ».

Yal taselmadt deg wanwa aferdis ideg yezmer ad yezwir, aya yettuđal ar tarrayt i sseqdacen yiselmaden.

### **3 Anwa i wumi yefka azal**

Nessumer-d attwel-a «Anwa i wumi yefka uselmad azal», nra ad nwali anwa aferdis i wumi i d-yettmeslay uselmad s wađas, anwa deg-sen i yefka azal ugar yef wayeđ.

<b>Attwel</b>	<b>Aselmad</b>	<b>Ađris</b>	<b>Ih</b>	<b>Xađi</b>	<b>Tamawt</b>
Anwa aferdis i yefka uselmad azal	As 01	Tameđđut n Leqbayel	+		Taselmadt tefka azal i uzwel, asteqsi-ines amezwaru yella-d yef uzwel.
	As 02	Timerqemt	+		Taselmadt tesseqdec tugna, tefka-as azal ugar.

Tafelwit 03: Anwa iwumi yefka azal

Tafelwit-a teskan-d taselmadt 01 deg uđris « Tameđđut n Leqbayel» tefka azal i uzwel twelleh inelmaden-is deg tazwara yur-s, imi ankcum-ines yer uđris yella-d s usteqi-a «*dacu-t uzwel n uđris?* »,

## Aħric 01 : Tasleđt n teflwit n tannayt n temsirt n tyuri d tegzi n uđris

Deg wayen yerzan taselmadt 02, ad naf d tin iressen yef tugna aya d ayen i d-yettbanen deg usfennen yezrin imi asteqsin tselmadt amezwaru send tayuri yella-d yef tugna, aya iban-d deg kra n yisteqsiyen i asen-tefka yef tugna dayen ara nwali deg usfren wis ukuz.

Deg umagrad n Martin N. Tenna-d « *tugna d izen n tmuyli yettwafhamensrids lemyawla nettwalit amzun d tidet* »<sup>1</sup> tugna d allal yelhan nezzeh iwakken anelmad ad yegzu ugar ađris, ad yesu tizemmar n usenfali ama s timawit ney s tira.

Yal aselmad yer wacu yezmer ad yerr tidmi n yinelmaden-is s wađas, aya yettuwal yer tarrayt n yal aselmad.

### 4 Asemres n tugna

Nessumer-d attwel-a «Asemres n tugna » iwakken ad nzer ma yella tugna i d-ittedun deg udlisfus tetteawan inelmaden deg tegzi n uđris

Attwel	Aselmad	Ađris	Ih	Xađi	Tamawt
Asemres n tugna	As01	Tameđđut n Leqbayel		-	Ađris ur yesu ara tugna , maca taselmadt tessuter seg yinelmaden-is ad gelmen amek i tegga tmeđđut n leqbayel
	As 02	Timerqemt	+		Taselmadt tettak-asen isteqsiyen yef tugna , iwakken ad twali ma yella tugniwin-nni tteawanent anelmad iwakken ad yesu tikti tamatut yef uđris

Tafelwit 04: Asemres n tugna

Ilmend n tamawin i d-nessukes , nufa-d taselmadt 01 ađris -is war tugna maca tenna-asen i yinelmaden-is « *Anwa ara d-igelmen tameđđut n leqbayel ?* » inelmaden yal wa yefka-d tiririt-is sawđen ad senfalin s timawit .

\*« l'image est un message visuel qui perđu globalement et trs rapidement , c'est un message synchrone comme elle semble reproduire le ruel , elle donne une impression de vritu »

<sup>1</sup> Martin Nathalie , ( yemzer 26/ 11/2019 ) , le commentaire ichnographique , [ aybalu ] ,Adresse URL <http://n.nathalie.martine.free.pdf>



Deg wayen yerzan taselmadt 02 nufa-d tesseqdec tugna , taselmadt d tin yettaken iseqsien i yinelmaden yef tugna , tenna-asen :«*dacu tegzam seg tugniwin-a* » inelmaden refden ifassen-nsen, teseker-d yiwen yenna-d :« *gziy-d seg tugniwin-a akken ađris ad yawiyef yegđaiwumi sawalen timerqemt , ad yemmeslay yef wamek tettidir* » tenna-asen anwa ara d -yernun ugar, terfed-d yiwet n tnelmadt, tenna-as «*fehmay akken ađris ad yawi yef tudert tmerqemt* » .

Taselmadt tefka-asen asteqsi-nniđen «*Mayella tugna tedda d uzwel?* » inelmaden rran-d f tikkelt « *ih tugna tedda d uzwel* ».

Deg tezri ilmend n wayen i d-yenna Bounie D « *tugna ntmuyli ney n usugen d asyal ney dtagruma n yesyalen yesean assay d tidet takmamt ney tamadwant* »\*<sup>1</sup>

Tugna d tallalt ama i unelmad ney i uselmad , tetteawan anelmad akken ad d-yegzu ugar ađris, tettawi-d yef tidet yellan deg tmetti ama d ayen yellan d amadwan ney d akmam,

Tettili-d d afus n tallelt i uselmad akken ad yessawed timusniwin srid i unelmad mebla eeyu d lectab deg ulmad-is.

---

\*« L'image perçue ou imaginée, est un « signe » ou un ensemble de signe, posant un rapport de ressemblance avec une réalité concrète ou abstrait » .

<sup>1</sup> Bounie D (yemzer 26/12/ 2019 ) ,« *sémiologie de l'image*», [aybalu], Adresse URL [http:// WWW.college de Saussure.ch/bounie .polytech-lille.net](http://WWW.college.de.Saussure.ch/bounie.polytech-lille.net) pdf asb 5

## **Aħric 01 : Tasleđt n teflwit n tannayt n temsirt n tyuri d tegzi n uđris**

### **5 .Ma ttaran-d yinelmaden yef yisteqsiyen n yiselmaden**

Nessumer-d attwel-a iwakken ad nwali ma sawađen ad rren yef yisteqsiyen n yiselmaden

<b>Attwel</b>	<b>Aselmad</b>	<b>Ađris</b>	<b>Ih</b>	<b>Xađi</b>	<b>Tamawt</b>
Ma ttaran-d yinelmaden yef yisteqsiyen	As 01	Tameđđut n Leqbayel	+		Tuget n yinelmaden rran-d yef yisteqsiyen n uselmad-nsen
	As 02	Timerqemt	+		Tuget n yinelmaden rran-d yef yisteqsiyen .

Tafelwit 05 : Ma ttaran-d yinelmaden yef yisteqsiyen n yiselmaden

Ilmend n yinefkan n teflwit-a nufa-d yer tselmadt 01 deg uđris« Tameđđut n Leqbayel » , inelmaden ttaran-d yef yisteqsiyen senfalayen-d tikci n tektiwin-nsen ,d wayen gzan s tlelli war akukru.

Deg wayen yerzan taselmadt 02 deg uđris «Timerqemt» inelmaden ttaran-d yef yisteqsiyen n tselmadt –nsen ttaken-d tiriryin-nsen s usenfali n tektiwin-nsen, gan assay gar tugna d uđris aya iban-d deg usfren wis kuz mi asen-tenna tselmadt-nsen «*dacu tegzam seg tugniwinyellan deg uđris*» , inelmaden eerden ad fken tiriwin iwatan war akukru , yas akken yal tikti temgarad yef tayed maca ttaken-d tiriryin-nsen, aya ad d- iban dayen deg usfren i d- iteddun wis 08, deg wayen yerzan tiriryin n yinelmaden yef tikti tamatut .

**6 Amek i d-ttarran yinelmaden yef yisteqsiyen**

Nferen-d asteqsi-a iwakken ad nwali ma yella inelmaden ttarran lwelha-nsen yer yiferdisen izidrisen s tririyin i d-fkan .

Attwel	Aselmad	Ađris	Ih	Xađi	Tamawt
Amek i d-ttarran yinelmaden yef yisteqsiyen	As 01	Tameđđut n Leqbayel	+		Tuget n yinelmaden ttaken-d tiririyin-nsen s tnehla, xeddmen-d tifyar tummidin ,senfalayen-d ayen i gzan .
	As 02	Timerqemt	+		Inelmaden ttaken-d tiririyin s tefyar tumidin , seqdacen awalen-nni i asen-yettunefken deg usteqsi.

Tafelwit 06 : amek i d-ttarran yinelmaden yef yisteqsiyen

Ilmend n yigmađ n tfelwit-a nufa-d inelmaden yer tselmadt 01 ttarran-d yef yisteqsiyen srid s shala xeddmen-d tifyar tummidin, senfalyen-d tikci n tektiwin-nsen, aya yettebin-d deg tririyin i d-fkan deg uttwel wis kuz, mi asen-tenna tselmadt-nsen «*Anwa arad-igelmenney adyemmeslay yef tmeđđut n Leqbayel*».

Taselmadt tefka asteqsi i yinelmaden-is «*dacu tikti ara d-fkem seg uzwel n uđris-a*» inelmaden refden ifassen-nsen, tseker-d yiwen yenna-as « *tikti ara d-fkey seguzwel-aakken tameđđut n leqbayel tesea azal deg tmetti taqbaylit,* » . Deg usteqsi-ya, inelmaden dayen fkan-tiririt akken iwata.

## **Aħric 01 : Tasleđt n teflwit n tannayt n temsirt n tyuri d tegzi n uđris**

---

Taselmadt tefka i yinelmaden-is aseqsi yef uzwel n uđris aya iban-d deg utwel amezwaru yezrin, inelmaden rran-d s useqdec n tefyirt iwatan tenna-asen :«dacu-t d uzwel n uđris? » yerra-d unelmad :« *azwel n uđris-atameđtut n leqbayel* ».

Taselmadt tefka-asen asteqsi-nniđen « *anwa d amaru n uđris-a* » inelmaden refden ifassen-nsen, taselmadt tesker-d yiwen yenna-as :« *amaru n uđris d Boulifa*». Aya yemmal-d akken inelmaden ttaran-d akken iwata.

Ma yella yer tselmadt 02, inelmaden ttaran-d s tefyar iwatan, ttaran-d s sehala ur tafen ara uġuren.

Tiririyin n yinelmaden mgaraden-t seg unelmad yer wayeđ , seg tama tamezwarut llan yinelmaden zemren ad d-xedmen tifyar tumidin iwakken ad d-fken tiririt-nsen, seg tama nniđen akken nezmer ad naf inelmaden tiriryin-nsen tilint d tifyar tiherfiyin kan ur sinen ara ad d-xedmen tifyar iwatan.

## Aħric 01 : Tasleđt n teflwit n tannayt n temsirt n tyuri d tegzi n uđris

### 7 Amek i d-yella usteqsi n uselmad yef tikti tamatut ? ( turda n unamek )

Nessumer-d attwel-a amek i d-yella usteqsi n uselmad yef tikti tamatut , iwakken ad nzer ma yella iseqdac uselmad iferdisen iziđrisanen deg usteqsi-ines yef tikti tamatut .

Attwel	Aselmad	Ađris	Ih	Xađi	Tamawt
Amek i d-yella usteqsi n uselmad yef tikti tamatut ?	As 01	Tameđđut n leqbayel	+		Taselmadt tenna-asen s uzwel n uđris yef wacu ara d-yemmeslay uđris-a ?
	As 02	Timerqemt	+		S uzwel d tugniwin i yellan deg uđris yef wacu yezmer ad yemmeslay umaru deg uđris ?

Tafelwit 07: amek i d-yella usteqsi n uselmad yef tikti tamatut ( turda n unamek )

Tselmadt 01 deg uđris « Tameđđut n leqbayel » tenna-asen i yinelmaden «s uzwel nuđris yef wacu yezmer ad yemmeslay umaru?» , inelmaden redden-d ifassen-nsen tesker-d azal n sin n yinelmaden, fkan-d tiririyin-nsen, taselmadt tura tiririt n yal anelmad yef tfelwit , syin tessuter seg yinelmaden-is ad yren ađris s tyuri tasusamt seg tazwara ar taggara akken ad walın yef wacu ara d-yawwi umeskar, tenna-asen awalen ur tegzim ara xedmem-asen ajerid iwakken ad ten-segzi.

Deg tezri nufa-d « *Aselmad yewwi-d ad yesnam inelmaden-is ad xedmen turdiwin n unamek deg yal tayuri n uđris ,Syin akken aselmad yellaq ad yawwi inelmaden-is akken ad sebdden turdiwin n unamek seg yiferdisen iziđrisen i yellan deg uđris*»<sup>1</sup>

\*« le prof doit habituer ses élèves à faire des hypothèse de sens chaque fois qu'il étudier un texte. Il invite les élèves à proposer des hypothèses de sens à partir des éléments périphérique de texte .

<sup>1</sup> Les hypothèses de sens (yemzer20 /07/2020) , activités pour la classe , [aybalu ] [http:// www.prof-de-fle-eklablog.com](http://www.prof-de-fle-eklablog.com) .

## Aħric 01 : Tasleđt n teflwit n tannayt n temsirt n tyuri d tegzi n uđris

Deg wayen yerzan taselmadt 02 deg uđris« Timerqemt » tefka-asen-d asteqsi s uzwel d tugna yef wacu yezmer ad yemmeslay umeskar deg uđris-a ? , inelmaden rrefden-d ifassen-nsen iwakken ad fken tiririt, aselmad yesker-d azal n krađ n yinelmaden , fkan-d tiririyn-nsenTaselmadt tura tiktiwin-nsen yef tfelwit, syin tenna-asen yrem ađris s tyuri tasusamt .

Iselmaden issin-nsn seqdcen yiwet n tarrayt .

Turda n unamek d tikti ney tamuylı tamatut i yezmer ad yebnu unelmad seg yiferdisen iziđrisen ( tugna, azwel, aybalu ,amayaru) .

### 8 .Tiririyn n yinelmaden yef tikti tamatut

Nessumer-d asteqsi-a« amek i d-llant tiririyn n yinelmaden yef tikti tamatut» , iwakken ad nwali ma sawđen yinelmaden ad snekwun tikti tamatut s yiferdisen iziđrisanen .

Attwel	Aselmad	Ađris	Ih	Xađı	Tamawt
Tiririyn n yinelmaden yef tikti tamatut	As 01	Tameđđut n Leqbayel	+		Inelmaden sumata sawđen ad fken tiririyn ,fkan-d tiktiwin-nsen .
	As 02	Timerqemt	+		Inelmaden fkan-d tiktiwin-nsen akken iwata sawđen ad snekwun tikti tamatut .

Tafelwit 08: tiririyn n yinelmaden yef tkti tamtut

Mi asen-tefka tselmadt-nsen asteqsi yef titkti tamatut sawđen ad rren aka:

Anelmad 01 « *ađris-a ad yawi yef wazal d wadeg n tmeđđut n leqbayel* »

Anelmad 02:« *ađris-a ad yemmeslay yef tudert ntmeđđut n leqbayelgar zik d tura n* » ,

taselmadt tura tiririyn yef tfelwit .

## **Aħric 01 : Tasleđt n teflwit n tannayt n temsirt n tyuri d tegzi n uđris**

---

Deg wayen yerzan taselmadt 02 deg uđris « Timerqemt , inelmaden fkan-d tiririyin-nsen aka :

-Anelmad amezwaru yenna-as « *Ađris ad yemmeslay yef wučči n tmerqemt* »,

-Anelmad wis sin yenna-as « *Ađris-a adyemmeslay yef wamek i tega tmerqemt* »-

Anelmad wis krađ yenna-as :« *Ađris-a ad yemmeslay yef wamek tettidir tmerqemt ,tikli-ines.*»

Deg tezri Jacobi D. Yesnekwa-d iferdisen iziđrisanen akka « *awalen d tefyar n uđris deg-s ttilin : izewlen, tifyar,isallen iđrisanen , ( tibdar, iybula d tugniwin) tagruma-ya tesegzay-d iferdisen iziđrisanen* »<sup>\*1</sup>.Ad negzu segtebdert-a iferdisen iziđrisanen d ayen akk i d-yezzin i uđris takken i yinelmaden tagnit akken ad gzun asentel n uđris uqbel tayuri-ines.

Iferdisen iziđrisanen dayen akk ara d-ijebden lwelha n yimeyri ara as-d- yernun ugar deg tegzi n uđris ttaken-d i yinelmaden abrid ara đefren s shala akken ad d-gzun ađris yes-sen i yessiwiđen ad d-fken turdiwin n unamek .

---

\*« Les mots et les phrases de texte laissent tout autour un espace libre : le cotexte .de cet espace disponible seront introduits des titres, des phrases en marge, des information périphérique( note, référence , etc. ) et des illustrations cet ensemble constituant le paratexte»

<sup>1</sup> Jacobi D, 1985,Référence iconiqueetmodèles analogique dans des discours de vulgarisationscientifique, information sur les science sociales, ibder-it-id Peraya Daniel ,( yemzer 19 /12/2019) ,deg : vers une théorie desparatexte : image mental et image matérielles , asb 02 [enligne] Adresse [http:// https:// sites. Uclouvain.be //grems /PDF / articles /peraya\\_ paratexte1995.pdf](http://https://sites.Uclouvain.be//grems/PDF/articles/peraya_paratexte1995.pdf)

**9 Amek i ixeddem uselmad tasemlilt-is ( aseyti n tuđiwin)**

Nfern-d attwel-a iwakken ad nwali amek i ixeddem uselmad tasemlilt-is d useyti n tuđiwin

Attwel	Aselmad	Ađris	Ih	Xađi	Tamawt
Amek i ixeddem uselmad tasemlilt-is ( aseyti n tuđiwin )	As 01	Tameđtut n Leqbayel	+		Asidet n tektiwin tid i d-ufan s tyuri tasusamt akked d tid uran deg tazwara yef tfelwit yiwet s yiwet .
	As 02	Timerqemt	+		Taselmadt tserwes d yinelmaden-is gar tektiwin i d-ufan deg tazwara akked tid i d-ufan deg tyuri tasusamt .

Tafelwit 09 : Amek i ixeddem uselmad tasemlilt-is ( aseyti n tuđiwin )

Ilmend n tamawin n yal asteqi nufa-d , taselmadt 01 deg uđris « Tameđtut n Leqbayel » imi fuken inelmaden tayuri-nsen tasusamt , tefka-asen asteqsi tenna-asen yef wacu i d-yettmeslay umeskar , inelmaden refden ifassen-nsen iwakken ad rren yef usteqsi , maca taselmadt tenna-asen: iwakken ad nerr yef usteqsi-ya mmuqelt ar tektiwin i d-fkim deg tazwara i nura deg tfelwit iwakken ad neseyti tikti s tikti .

Tenna-asen «*Ma yella ađris-a yemmeslay-d yef wazal d wadeg n Tmeđtut n Leqbayel* » , tuget n yinelmaden-refden-d ifassen-nsen , tesker-d yiwen yenna-as:« *deg tseddart tamezwarut yemmeslay-d yef wamek ittwalin zik d wadeg-is , deg tis snat ameskar yemmeslay-d deg-s yef wazal-is* » taselmadt tenna-asen ihi tikti-ya tgerrez ur ten-sefeđ ara ,



Ad needdi ar tikti tis snat ,« *Ma yella ađris-a yetmeslay-d yef tudert n Tmeđtut n Leqbayel gar zik d tura* » inelmaden akk rran-d f tikkelt tiririt-a tecceđ, tesker-d yiwen yenna-as:« *Imi yeriđ ađris-a ur d-yemmeslayara yef tudert n tmeđtut n leqbayel gar zik d tura* » taselmadt tesfeđ tiririt-a acku nnan-d inelmaden ur tseħa ara.

Taselmadt tenna-asen : « ilmend tririwin-nwen ađris-a ad yemmeslay yef wadeg d wazal n Tmeđtut n Leqbayel» . Syin tenna-asen susmet ad yrey ađris.

Deg wayen yerzan taselmadt 02 , nufa-d texddem asidet n tektiwin i d-ufan yinelmaden deg tyuri tasusamt d tin i d-ufan deg tazwara .

Taselmadt tenna-asen i yinelmaden imi teyrim ađris s tyuri tasusamt ma yella tufam-d ađris ad yemmeslay-d yef « *wučči n tmerqemt* » inelmaden rran-d « ih ađris -a yemmeslay-d yef wučči n tmerqemt» , taselmadt tenna-asen ihi tikti-ya tseħa ur tecid ara , ad needdi ar tikti tis sant ma yella amaru yemmeslay-d yef «*wamek tega tmerqemt* » inelmaden rran-d tikti-ya tseħa , tenna-asen tselmadt ma yella ađris yemmeslay-d yef« *wamek tettidir tmerqemt, tikli-ines* » inelmaden rran-d :« *tikti-ya tseħa acku amaru yemmeslay-d yef tikli-ines , tudert-is*» .

Taselmadt tenna-asen ihi s tektiwin-a ad ninni akken «*ađris-a yetmeslay-d yef tudert ntmerqemt učči-is, aglam-is , tikli-is,asfrurex-is tayuct d ccna* » .

Nufa-d am tselmadt 01 d tselmadt 02 seytayen tuđdiwin n yinelmaden-nsen akken iwata , sseqdacen yiwet n tarrayt deg tsemliit-nsen .

## **Tasemlilt**

Deg tazwara n tesleđt-a ,deg wayen yerzan tarrayt i sseqdacen yiselmaden, nufa-d akken iselmaden anekcum-nsen yettili-d s uwlleh n yinelmaden yer wudem n berra n uđris , issin-nsen sseqdacen yiwet n tarrayt .

Deg wayen yerzan aferdis i deg zwarayen yiselmaden , nufa-d yal aselmad deg wanwa i d-yezwaray yiwen seg tugna wayeđ seg uzwel . Gef waya i d-nufa yiwen n uselmad kan i yefkan azal i tugna, acku d aferdis i yessishilen i yinelmaden tigzi n unamek n uđris , tesnfalay-d ayen yellan deg-s . yiwen uselmad yefka azal i tugna wayeđ i uzwel .

Nufa-d asemres n tugna s yur uselmad wis sin yetteawan inelmaden deg usnekwu n usentel amatu n uđris ,

Inelmaden s umata ttaran-d yef yisteqsiyen n yiselmaden-nsen , tiririt-nsen tettili-d s tefyar tummidin iwatan ttaken-d tiriryin iseħan, aya yemmal-d akken inelmaden ttarran lwelha-nsen yer yiferdisen iziđrisanen .

Iselmadensseqdacen yiwet n tarrayt deg wayen yerzan asteqsi yef tikti tamatut , asteqsi yef tikti tamtut s useqdec n yiferdisen iziđrisen yettawi inelmaden ad fken turdiwin n unamek yef uđris , akked d tsemilit-nsen tettili-d s yiwet n tarrayt seytayen tuđdiwin n yinelmaden s yiwet n tarrayt đefren tarrayt n tikli n temsirt n tyuri d tegzi n uđris .

## **Taggrayt n yixef n tesleḍt**

Ter taggara n tesleḍt-a nufa-d iselmaden sseqdacen iferdisen iziḍrisanen ama deg unekcum-n sen yer uḍris ney deg usteqsi yef tiki tamatut, asseqdec-a yetteawan inelmaden deg usnekwun n usentel amatu n uḍris uqbel tayuri-n sen, tuget n tririyin n yinelmaden seknent-d akken iferdisen iziḍrisanen tteawanan inelmaden deg tegzi tamatut n uḍris , asseqdec-n sen syur yiselmaden ijebedd-d lwelha n yinelmaden yer tyuri, ttawin-ten ad fken turda n unamek .

**Taggrayt tamatut**

### Taggrayt tamatut

Aselmed n tutlayt n tmaziyt yesra i waṭas n wallalen : am wahilen d yidlisfusen. Ineggura-ya sēan azal deg uselmed n tutlayt-a , d wid yuddsen yef yiḍrisen , tugniwin , illuyma , timsirin .

Deg tezrawt-a yerzan iferdisen iziḍrisanen, nessawed deg-s ad nessisen dacu-ten iferdisen iziḍrisanen , tawuri-n sen d wassay-n sen d uḍris , nefka-d tabaut n yal aferdis ( azwel , tugna, amaru , aybalu ). Ilmend n usteqsi agejdan n umahil-a «**Ma yella iferdisen iziḍrisanen ttawananinelmaden deg tegzi tamatut n uḍris?**» akked kra n yiseqsiyen icudden yer usentel : Ma yella inelmaden sawden ad snekwun iferdisen iziḍrisen deg uḍris ?

Ma yella inelmaden ttarran lwelha-n sen yer yiferdisen iziḍrisanen ?

Seg tesledt i nga i yinefkan tannayt, teskan-d iferdisen iziḍrisanen ttaḡḡan inelmaden ad d-snekwun asentel amatu n uḍris uqbel ad t-yren , ttilin d afus n talelt i yinelmaden iwakken ad d-sbedden turdiwin n unamek , asemres n yiselmaden i yiferdisen iziḍrisanen ama deg usteqsi yef tikti tamatut ney d unekcum-n sen yer uḍris yetteawan inelmaden deg usufey n tiktitamatut n uḍris , sifsusen-asen tigzi tamatut n uḍris .

S yigmaḍ n tesledt, nessawed ihi ad nerr yef ugnu n tezrawt-a :« **Ma yella iferdiseniziḍrisen ttawananinelmaden deg tegzi tamatut n uḍris ?**»

Igmaḍ i d-nufa deg uḥric n tesledt n yinefkan n tannayt ssawden-ay ad nerr yef yiswan n umahil-a : amek i semrasen yiselmaden iferdisen iziḍrisanen ,

Ma yella aseqdec-n sen yetteawan inelmaden deg tegzi tamatut n uḍris ?

Iferdisen iziḍrisanen llan tixutert tameqqrant ama yer yinelmaden ney yer yiselmaden , ssekcamen inelmaden yer uḍris , ttaken-d tikti tamatut yef usentel uqbel tayuri-n sen , ttawin inelmaden ad senfalin yef wayen gzan deg yiferdisen-a ( azwel , tugna , aybalu , amaru ) .

**Iybula**

## Iybula

### Idlisen

Bailly Danielle,1998 , *Les mots de la didactique des langues, le cas d'anglais* , Paris ,Ophrys  
Genette Gérard, 1987, *Seuil* ,Paris, collection poétique, 2 seuil .

Hoek Leo, 1981 , *La marque de titre , Dispositif sémiotique d'une pratique textuelle*, Paris ,  
Moutoun .

Meksem Zahir ,2008, *Isuraz n usezdi d tenmezla tadrissant n tmaziyt, asenkwa d tesleđt*, Alger  
, Asqamu unnig n timuzya.

### Imagraden

Tatah Nabila, 2011, «Pour une pédagogie de la compréhension de l'écrit en classe de  
FLE»,*Synergie* ut° 12, Alger, asb. 123-130.

### Iybula n tansa

Bounie D, (yemzer 26 /12/ 2019 ), *Sémiologie de l'image*,[aybalu] URL [http:// WWW.college  
de Saussure.ch/bounie .polytech-lille.net/multimedia /semiologie\\_vp.pdf](http://WWW.college.de.Saussure.ch/bounie.polytech-lille.net/multimedia/semiologie_vp.pdf) .

Chadli Djouida ,2011, « Le texte et le parataxe dans les jardins de lumière et les échelles du  
levant d'Amin Maalouf», Université de Médéa , *Synergies* Algérie ut° 14 ,  
[aybalu ] URL: [http:// www.université  
de medéa .dz pdf](http://www.université.de.medéa.dz.pdf)

*Cordial*, (yemzer 27/12 / 2019) , *Dictionnaire de français* , [aybalu] URL [http://  
www.cordial.fr](http://www.cordial.fr)

*Décodéx : qu'est-ce que une source d'information ?* , (yemzer 2 /01/2020) , [aybalu] URL  
[https:// www.lemonde  
.fr](https://www.lemonde.fr) .

*Etudier la bande dessinée en classe de CM* ,( yemzer 16 /02/2020) , [aybalu] URL [http ://  
www.elkadate.com](http://www.elkadate.com) pdf.

*Larousse* (yemzer 07/02/2020) Dictionnaire de français , [aybalu ] URL  
[https://www.larousse.fr  
français-texte](https://www.larousse.fr/français-texte).

*Le Petite Prince* , 2005 , (yemzer 22 /12/ 2019), *le titre d'un texte, Les ames tendres*  
[aybalu] URL [http:// www. Les- ames – tendresse. Com.](http://www.Les-ames-tendresse.Com)

L'internaute (yemzer 15 /02/ 2020) , *Dictionnaire de français* , [aybalu] URL [http : //  
www.linternaute .com .](http://www.linternaute.com)

Martin Nathalie , (yemzer 26 /11/2019), *Le commentaire ichnographique*, [aybalu]URL :  
[http://n.nathalie.martine.free.fr pdf.](http://n.nathalie.martine.free.fr.pdf)

*Ministere de l'Education de l'Ontario*, 2003, (yemzer 10/ 10/ 2019)[ aybalu] URL [http://  
www .la.saskatchewan-lite. Word presse.com /buts-lies-a-la-competence-dans-la-lecture .](http://www.la.saskatchewan-lite.Wordpresse.com/buts-lies-a-la-competence-dans-la-lecture)

Mona Mpanzu , (yemzer 1 /12/2019), *De la lecture à la compréhension des écrits* .

Didactique des langues, [aybalu] URL [www .monampanzu.over-blog.com.](http://www.monampanzu.over-blog.com)

Peraya Daniel ,(yemzer 19 /12/ 2019) , *deg : vers une theorie des paratexte : image mentale  
et image materielle*, [aybalu] URL [http:// sites.uclouvain.be pdf.](http://sites.uclouvain.be.pdf)

Sellami Kamel , (yemzer 10 /12/2019) , *La compréhension de l'écrit , méthode et exemple*  
[aybalu] URL [https :// Elhamidiafle.Fourmactif.org.pdf](https://Elhamidiafle.Fourmactif.org.pdf)

### **Isegzawalen**

CUQ Jean -Pierre, 2003, *Dictionnaire de didactique de français*, Paris, Clé International  
Le petite Larousse illustré, 2014, Paris , Sejer .

### **Tizrawin**

Amandine Lecoutre, Allison Yataghene, 2012, *Les difficultés de compréhension en lecture en  
cycle3*, tazrawt n master, IUFM .

BenhellaleEl Hadi, *Apprendre a lire et à écrire en français en milieu scolaire dans un  
environnement plurilingue*, tazrawt n magister, tasdawit n Ouaregla.

Makhloufi Abdrahmane , 2014-2015 ,*Les éléments paratextuels comme révélateurs de  
l'interculturalité dans les anges de nos blessures de Yasmina khadra* , tazrawt n master ,  
tasdawit n Biskra.



**Arraten unsiben**

*Adlisfus n tmaziyt 2019/2020, aswir wis krađ ,ayerbaz alemmas,2019/2020* Lezzayer ,Aylif n  
usedwel Ayelnaw.

**Tijentad**

## Tijentaḍ

<a href="#">Tijentedt 1: Tafelwit n tannayt n uselmad 01</a> .....	84
<a href="#">Tijentedt 02 : Tafelwit n tannayt n uselmad 02</a> .....	86
<a href="#">Tijentedt 03 : Tugniwin n tsekkiwin n tugna</a> .....	88
<a href="#">Tijentedt 04: Asissen n yedrisen i wumi nga tannayt</a> .....	89

## Tijentad

### Tijentedt 1: Tafelwit n tannayt n uselmad 01

<p><b>Ayerbaz</b> alemmas  <b>Ass</b> 23/02/2020  <b>Tineyrit</b> : tis ukuz  <b>Akud</b> 11h/12h</p>	<p><b>Tamsirt</b>: tayuri d tegzi n uđris ( Tameđđut leqbayel )  <b>Allalen</b> :adlis , tafelwit .  <b>Iswan</b> :                  Anelmad ad yegzu ađris akken iwata .                  Anelmad add-yekkes tuđdiwin, yal turda add-yessufey ifukal-is .</p>
---	--

Attwel	Aselmad	Ađris	ih	Xađi	Tamawt
Tarrayt i sseqdacen yiselmaden	As 01	Tameđđut n leqbayel		-	Taselmadt tebda srid tamesirt-is s usteqsi-a dacu-t uzwel n uđris ?
Anwa aferdis i d-yezwaray uselmad			+		Taselmadt tebda srid seg uzwel .
Anwa aferdis iwumi yefka azal .			+		Taselmadt tefka azal i uzwel imi asteqsi-ines amezwaru yella-d yef uzwel .
Asemres n tugna			-		Ađris ur yesei ara tugna maca taselmadt tessuter seg yinelmaden-is ad gelmen amek i tegga tmeđđut n leqbayel .
Ma ttaran-d yinelmaden yef yisteqsiyen			+		Tuget n yinelmaden rran-d yef yisteqsiyen n uselmad-nsen .
Amek i d-ttaran yinelmaden ?			+		Tuget n yinelmaden ttaken-d tiririyin s sehala s tefyar tumidin , senfalayen-d ayen gzan.
Amek i d-yella usteqsi n uselmad yef tikti tamatut			+		Taselmadt tenna-asen s uzwel n uđris yef wacu ara d-yemmeslay uđris-a ?

## Tijentad

---

Tiririyin n yinelmaden yef tikti tamatur			+		Inelmaden s umata sawden ad fken tiririyin fkan-d tiktiwin-nsen .
Amek i yexddem uselmad tasemlilt-is ( aseyti n tucdiwin )			+		Asidet n turdiwin tid i d-ufan s tyuri tasusamt akked tid uran yef tfelwit deg tazwara yiwet s yiwet .

## Tijentađ

### Tijentedđ 02 : Tafelwit n tannayt n uselmad 02 , ađris Timerqemt

<p><b>Ayerbaz</b> :alemmas</p> <p><b>Ass:</b>13/02/2020</p> <p><b>Tineyrit:</b>tis ukuz</p> <p><b>Akud:</b>15h16h</p>	<p><b>Tamsirt:</b>tayuri d tegzi n uđris</p> <p><b>Iswan:</b>Taggara n temsirt ad yizmir unelmad ad yegzu tayawsa ney tamsalt</p> <p>Ad i yer ađris akken i wata.</p> <p>Ad yegzu anamek-is d wanaw-is.</p>
---	---

Attwel	Aselmad	Ađris	ih	Xađi	Tamawt
Tarrayt i sseqđacen	As 02	Timerqemt	+		Taselmadt send ad tekcem deg uđris tessuter seg yinelmaden-is ad d-mmuqlen dacu yesea uđris .
Anwa aferdis i d-yezwaray uselmad			+		Taselmadt-a d tin i as-yettaken adeg amezwaru i tugna
Anwa aferdis i wumi yefka azal			+		Taselmadt tesseqđac tugna , tefka-as adeg amezwaru .
Asemres n tugna			+		Taselmadt tettak-asen isteqsijen yef tugna , iwakken ad ttwali ma yella tugniwin sawđen-t anelmad ad yeseu tikti yef uđris .
Ma ttaran-d yinelmaden yef yisteqsijen			+		Tuget n yinelmaden rran-d yef yisteqsijen.
Amek i d-ttaran yinelmaden yef yisteqsijen .			+		Inelmaden ttaken-d tiririyin s tefyar tumidin, seqđacen awalen-nni i asen-yettunefken deg usteqsi .
Amek i d-yella usteqsi n uselmad yef tikti tamatut			+		S uzwel d tugniwin i yellan deg uđris yef wacu yezmer ad d-yemmeslay umaru deg uđris .

## Tijentaḍ

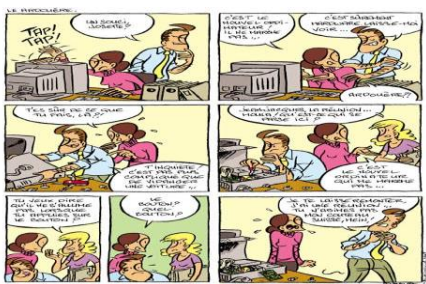
Tiririyin n yinelmaden yef tikti tamatut			+		Inelmaden fkan-d tikiwin-nsen akken iwata sawḍen ad snekwun tikti tamaut.
Amek i yexddem uselmad tasemlilt-is ( aseyti n tucḍiwin )			+		Taselmadt tserwes d yinelmaden-is gar tektiwin i d-ufan deg tazwara akked tid i d-ufan deg tyuri tasusamt .

Tijentedt 03 : Tugniwin n tsekkiwin n tugna



Tugna01: :Azenziy n ukerdis

Tugna 02: unuy



Tugna03: asaru uniy

Tgna04:Tarudemt



Tugna05: afyul

Tugna 05 : Afyul



**Tijenteđt 04: Asissen n yeđrisen i wumi nga tannayt**

-Ađris 01: Tameđđut n Leqbayel.

-Ađris02:Timerqemt.

ⴰ ⴰⴳⴳⴰⴷⴰ  
ⴰⴷⴰⴳⴰ

Mh → Msh  
ass 23/02/2020

Asmud: taɣewi d taɣzi n uɣeris

**Azweɛ: Tameɣtut n Leqbayel**

Atas n wid iheddren, inexsen lekɗub ɣef tmeɣtut d lɛala n Leqbayel, nutni ur ssinen acu ɣef llan, wala fehmen tɛbia n lejdud-nsen yettwasnen seg wasmi d-texleq yemma-s n ddunnit.

Γret, steqsit, sani terram, anda tewwɗem ad tafem awal yiwen: d ayen yenna umezwaru i yenna uneggaru. Γef wakken i asen-tefka tmussni-nsen "tameɣtut ɣer Leqbayel ur teswi, ur terri; argaz yeɛseb-itt am nettat am zzayla, ur aken-eniy, ad tt-yay, ad tt-yezzenz am wakken ara yay, yezzenz tayadt neɣ tafunast deg ssuq. Deg uxɣam ur tessei rray ula deg ucemma. Asmi meqqret tekem-itt tewser, ad tt-ezzen ɣer rrif am uqecwal yeqqersen "

aqelbu

Aya akk d lekdeb, nekkni yessnen akken tella lɛala n Leqbayel, ifehmen, yeɣran d acu yellan deg wul n uzɣawi, nezmer ad neɣgal ur nɛennet belli ulac i yeɣzizen ɣer uqbayli am tmeɣtut-is, elaxater yeɣra bla nettat ddunnit-is tefrey, axɣam din ur yelli. Kra n lbaɗna d rray yelhan, teɣlem yes-s tmeɣtut. Yak d Igawawen i as-yeqqaren: [ulac i yuɣeren, i nettaggad am leɣdur n tsumta]. Mezzi, meqqer, ɣur-sen, yiwen ur yettewqam lɛaɣa bla ccwar n uxɣam-is. Γef wakken nessen nezra teddun leɣyal, d rray-nsent i xeddmen. Ulamma ur hedrent ara deg teɣmeet akked leswaq, d rray-nsent i xeddment s ddaw ufus; aqerru n uxɣam d tameɣtut, am wakken i as-qqaren " axɣam bla tameɣtut am lebɛer bla lɛut".

*Adris mispetel bu smat utrdiwu.*

S.A. Boulifa, 1913,

Méthode de langue kabyle-Cours de deuxième année, Alger.

Adolphe Joudan (Editeur). Isebtar, 276 / 277

Moh.

## Tigzi n tirawt

### Timerqemt



#### Aqlam d tukza

Timerqemt, d afrux amectuh. Ur tuwid ara anect n yiziwec. Rric-ines, d urqim, yečur d initer taqamumt-is, d taqermađt, d tubrint, twulem i usuffey n waqqayen yeffren deg txeddacin n yimyan.

Timerqemt, teshel i tukza, deg lexla. D tazewwayt n wudem, tettawi asun awray deg yiferrawer is. Rric n uqerru-s d aberkan seg unyir yer tmelyiđ; d amellal yef yidisan. Allen-is, d timibriki ddant akked cwiđ-nni n tebrek i igezmen tezwey n wudem-is, tama n yimi.

Taerurt n tmerqemt, tdel s yincew aras ; win n tedmert d tama n wadda, d amellal imal cw yer uzredxan ; iferrawen-is d teqjimt-is d iberkanen, recmen s temlel. Asun awray icerden teyzi yiferr yettban nezzeħ deg waffug.

Tiqejjirin n tmerqemt, d tixuxiyin am uglim n tcita n yimyi yefsan.

#### Tayect d ccna

Ccna n tmerqemt d amxalef. D ađawan ađnin s way-s tettwassen csetla-s.

#### Tanezduyt

Timerqemt tettidir deg lexla, anida llan yimyan yerxan am useeluđ n tyeddiwt d umada. Tħemmel diyen zrubat n tebhirin d yiran n yiberdan, tiregwa n waman.

Tazdelt-is, tetteg-itt yef tseđwa yerxan, tama n yimyan yessefruruyen absis. Daymi tħemmel a tezzi deg yimukan yezgan d lbur.

#### Tikli

Timreqmin ttidirent d tifregtin ; ttafgent akken, ttrusunt akken. Anida yella absis dlant fell-a. D tifregtin diyen i ttinigent, seg temnađt yer tayed. Ttyimint akken lwaħid alama d tafsut. Im ad bđunt d tiyugiwin. Yal awtem d tewtemt ad ddukken deg sin akken ad sefrurxen. D tawtemt ibennun tazdelt ; awtem izegg-as-d kan lmendad, yettarra lemcađ fell-as. Melmi i frurxent tmellal i sin yid-sen seččayen iseřaraxen-nsen. Jmie i d-gemmren absis, jmie i t-seččayen i tarwa-nsen.

#### Učči

Timerqemt tħemmel ugar lħebb yettiliđ deg txeddacin n yilyan n tyeddiwt. Aqamum-is ubri yebbez, iwulem i lqeđ d usenser n absis yeffren deg txeddacin n yimyan d tfeywa d yizumbiyen.



### Asefrurex

Tawtemt tbennu tazdelt-is yef useklu. Tetteg-itt d tamezzyant, d taqmumsant. Teggat-itt s wadal n waman d yimyan lewwayen; ussu-ines, d rric aleqqaq ney d tadudt n wulli. Mi turew tasartut-is (4 ar 5 tmellalin, d tizerwalin, recment s yini imiwriy), ad tezdel fell-as. Azdal, itekk seg 12 ar 14 n wussan. Ad teqqim akken alama tekfa tallit-nni. Kra tekka dinna, d awtem ara tt-ieeggcen.

Melmi i d-neqqren yisefraraxen timellalin-nni, ad d-ffyen yer tafat, ttehwigin tagella akken ad kken. Ttyimin deg leecc 13 ar 16 n wussan. Seččayen-asen yimawlan-nsen s nnuba absis urđib i xezzen deg ugazuž imi mazal-iten ur zmiren ara i wayen yeqquren. Sakkin, ad adren yer wakal. Dinna i beddun selqađen-ten yimeqqranen, ttheyyin-ten akken ad idiren iman-nsen.

### Tiski

Llant temreqmin timezgiyin, llant tminigin. Ttidirent gar Tefriqt n Ugafa akked Yurupa.

### Aggaz d usmun

Timreqmin, teddunt ad neggrent. Zik-nni ggtent deg lexla ; ass-a, jlant gar wallen. Ttseyyidentent medden ; ggaren-tent deg leqfus i cbaħa. Deg ssuq n yifrax, d timerqemt akk i yejlayan gar yifrax. Rnu diyen, anekmuc n wakal iburen i yettuyalen d timizar n tfellaħt ney d adda i usali n tudrin d yiyerman swayayen tudert n tmerqemt.

Ass-a, ccetla tettwahrez, tanduyt tettwagdel. Maca, iseyyaden ttkemmlen ahdum-nsen, ƣas berra i usađuf i ggaren ađar. Ar melmi ?

Imeskaren

### Ad nadiy yef yisalan

- Ini-d deg yiwet ney snat n tefyar d acu i tegziđ deg uđris-a.
- Suffey-d ayawas n uđris-a. D acu-ten yisalan i yellan deg yal amur ?
- Deg uđris, ameskar, igellem-d ney yettales-d ney yessegzay-d?
- D acu i ijbden lbal-ik deg uđris-a, deg wayen yelhan d wayen n dir?
- Amek i yettilli useħbiber yef yiyersiwen iteddun ad neggren ?

Nadi-d isalan deg warraten niđen taruđ-d ađris ideg ara tesnekdeđ ayersiwi i tebyiđ ad yettwahrez. Dfer ayawas n uđris imsegzi : Asentel, isalan (akala n usegzu), taggrayt.

